Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 1792 — SIX PAGES — NGÀY THỨ NĂM 31 JUILLET 1924 — NGÀY 30 THÁNG SÁU, NĂM GIÁP-TÍ — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 16

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 208
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	..... 15 00
Sáu tháng.....	6 50	..... 8 00
Ba tháng.....	3 50	..... 4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 08

Muốn báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報新省六聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 153 155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trang-Bàn Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Meyeres & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề như thơ M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ gì Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút

MUA QUAN BÁN TƯỚC

Thơ của M. Châu-Siêm gởi cho M. Hồ-văn-Lang

Cách vài số trước, tôi có luận nơi trong nầy, chỗ nầy bài « Mua quan bán tước », châm qui cách ban thưởng của Triều-đình Cao-miên, làm cho mề-đai Cao-miên không còn có giá-trị gì, xem dường một thứ khinh-bỉ có bề trái mà không bề mặt. Muốn đem bằng cớ chắc, để chứng tiếng châm qui của tôi vì công không vị tư, kẻo có kẻ không ưa mong nói thừa, vu cho tôi vì hờn riêng nên nỗi, tôi có thuật sự ngày nọ, bổng không mà có thơ của Triều-đình Cao-miên gởi đến cấp khuê-bài danh-dự cho tôi, nhưng bổi tôi thẩm nghỉ phận tôi không công-cán gì với Triều-đình Cao-miên, lại cũng chẳng biết ai bảo-cử tôi mà Triều-đình ban cho nên tôi có gởi thơ tạ ân mà không khải-lảnh. Tôi cũng có chỉ một hai người — theo tiếng thiên-hạ thuật lại — đến Nam-vang cầu thâu, lui tới với quan Thượng-thơ coi về mề-đai, mà chuyện lấy nghề mua bán. Những người ấy rảo khắp lục-châu, tiềm nhà phú-hộ vào bàn tính giá cả; si chịu thì họ bẩm thơ hay là khẩu-thán đến Nam-vang, nói trong ít ngày thì có bằng-cấp khuê-bài gởi đến; dầu người ở đâu non gởi đến, Triều-đình Cao-miên cũng biết mà gởi đến cho.

Bài luận nầy, tưởng tiếp trong hai số báo rồi, bổng nhiên bữa sau tôi có tiếp bài dưới đây của M. Châu-Siêm nhà ở đáng nhà-thương, Chợ-lớn, gởi đến chủ-bút L. T. T. V. và Công-luận-báo xin đăng, lại cũng có gởi cho M. Hồ-văn-Lang y vậy:

Khải-Định cửu niên, tuế thứ Giáp-tí niên lục-nguyệt nhị-thập-lục nhựt.

Ernest Châu-Siêm, Quốc-gia ban thưởng: Kim-ban Ngũ đẳng Bửu-tinh, Tứ-đẳng Bửu-tinh-Kim công-bội và Médaille Monisaraphon. Biết bẩy thứ tiếng Tàu và Cao-mên, nay ở tại Cho-lon gần gare xe lửa Mỹ nhà ở ngang giếng nước dường Thuận-kiều số 14. Ký gửi,

Hồ-văn-Lang, Tổng-lý Thời-Báo hội-viên thương-mãi hội-sung Nam kỳ Phái-bộ Quan sát Hà-thành-hội-thị, Khải-Định Ngũ-niên, chủ nhà in ở gần Cầu-sắt (Sadec) (khi trước có bận do ngự-hàng đứng dựa con đường nhỏ ở Hồ-tây).

Mới đây bỉ-phu có lấy trộng xanh mà xem cuốn Tứ-nam-chi-Bắc của Tiên-Sinh soạn ra và thấy Tiên-Sinh nhựt ý phục ngự-hàng cùng là đặng ban thưởng các sắc bội-tinh mà kim-bài của chư-quốc thì bỉ-phu biết lòng kính phục, nếp bỉ-phu kính tặng Tiên-Sinh một bài từ tuyệt như vầy:

Châu-Siêm ký giữ Hồ-Văn-Lang.
Tự cổ cập kiêm có mấy chàng,
Một hội xin vào xem xứng cặp,
Đồ đây sông lại lắm đoan trang.

Theo đây bỉ-phu có tặng cho Tiên-Sinh một tấm danh thiệp của bỉ-phu và cho đặng rạng danh của Tiệ-Sinh bỉ-phu có gởi cho mỗi ông Chủ bút trong làng báo một bổn thơ vậy.

Nay kính,

Ernest CHÂU-SIÊM.

Quốc-gia ban thưởng
Kim-bửu Ngũ-đẳng bửu-tinh,
Tứ-đẳng bửu-tinh Kim-công-bội và
médaille Monisaraphon.
Biết bẩy thứ tiếng Tàu, Annam và Cao-miên.
Nay ở tại Cholon gần gare xe lửa Mỹ
Khê ngoài giếng nước.
Đường Thuận-kiều số 14. — Cholon.
(Sao lục theo ý nhựt danh thiệp của bỉ-phu).

* * *

M. Hồ-văn-Lang xem qua, lấy làm ngạc nhiên, chẳng hiểu vì cớ nào — vì hai đương có tình cố kết — M. Châu-Siêm lại kiếm bất minh như thế, bèn — không tỏ sắc giận ; ấy là chỗ đáng khen M. Hồ-văn-Lang lắm đó — bèn thong-thả ký thơ đến M. Châu-Siêm mà hỏi cớ ; cũng cứ lấy cam ngôn mĩ từ, chẳng nóng nẩy mà trả lời thỏ hồ. Thơ đi rồi, qua bữa sau, M. Châu-Siêm có trả lời cho M. Hồ-văn-Lang như vầy, cũng ăn năn M. Lang trống tinh cho tôi xem rồi, vì thơ hồi ấm đây cũng có nói đến tên tôi.

Cholon, le 28 Juillet 1924.

Lời kính trọng Mes Chers Messieurs Mưu, Lang và chư-quí vị.

Chư quí vị đã rõ biết lòng tôi bấy lâu chẳng hề khi nào làm mích lòng ai, dầu tôi bị chuỗi mắng tôi cũng nhịnh, dầu ai kêu tôi mà mắng tôi cũng không trả lời mích lòng nhau.

Như hôm trước tôi bị nhựt trình Khoa-Học-Tập-Chí nói quá lố vụ tòa trên xử một mà họ nói mười, vì như tôi đem qua tòa kiện thì được liền mà tôi chẳng hề nói mích lòng vậy.

Tôi thình linh được thơ vous tôi nghiêm-khắc rằng ra lẽ, tôi chưng coi nhựt trình L. T. T. V. mới rõ, ấy là mấy người có lịch ăn-tử họ trả lời cho thiệt chẳng phải tôi viết thơ cho ai hết.

Bởi tôi thương anh em nên có xin cho chiếu vị, và Monsieur Mưu cũng có vậy.

Vậy xin vous tin lòng thiệt tôi chẳng hề có phẫn đối đâu chi và chẳng hề có viết thơ đi đâu hết ; ấy là những người có thọ ân của Đức-hoàng hộ phẩm đối đó.

Lời thiệt tỏ bày ai nói gian trời phạt tôi chẳng hề có viết thơ nay xin biểu ai.

Xin huynh đệ xét cùng.

Vì tôi có ý muốn chư-quí ông có médaille hết lòng giúp Đại-pháp và khi nào xứ Cao-miên quốc hoộc Trung-kỳ hay Bắc-kỳ có bị lụt hoặc thất mùa dân đói khó xin chư ông kêu ca giùm đặng thiên-hạ cho bạc tiền cứu giúp đồng-bang vậy.

Tôi ở như vậy mà bị trách cứ thiệt tội nghiệp lắm.

Bái tạ.

Xe ra đăng thơ này, mà nhứt là câu tôi chịu vô lễ mà gạch đít đó, tôi mới hay M. Châu-Siêm đã có lòng tốt, thương tôi. bảo-cử cho tôi đặng mề-đai mà tôi không hay biết đến mà tạ ơn, để ngồi mà nghĩ-suy tìm kiếm cả ngày cả đêm mà không ra mối ; lại cũng nhớ xem thơ nầy tôi mới hay M. Châu-Siêm là người Á-đông ngoại-quốc thân thiết với quan Cao-miên y như lời người thật tại cùng tôi ngày trước ; tôi mới hay tại lắt lòng rộng. rải của M. Châu-Siêm hay thương anh-em, nên đã: Nam-kỳ nầy, trong mấy năm sau đây, gặp trận mề-đai như trận mưa dào, phần nhiều người Annam đã bạng đã phẩm đặng gởi ân về ấy.

Tuy vậy mà còn có một điều chưa minh. Đêm ấy là đêm chưa rõ chắc người chuyện nghề lên xuống Nam vang mua sắt bán lễ mề-đai Cao-miên mà lấy lời đó là ai ; xin nhưng đề quan trên tìm biết. Chí như M. Châu-Siêm, theo như lời thơ trên, chịu thiệt mình là người còm xin giùm mề-đai cho anh em, có xin giùm cho tôi nên mới có giấy gởi lại đôi tiền tôi ngày nọ.

Lấy đó mà xét, mề-đai Cao-miên có giá-trị gì chăng? Có phải mề-đai Cao-miên có bề trái mà không có bề mặt đó chăng? Mề-đai Cao-miên rẻ cho đến đỗi, một người không trước phẩm gì mà có tỉnh thân thiết với quan Cao-miên, thì mua bảo-cử ban cho ai cũng đặng, miễn có đủ số bạc lời trả là xong.

Dường ấy chẳng rõ quan trên xét ra lẽ nào, chớ của nghĩ lại rồi những người làm tôi có công, nhà-nước muốn phong thưởng, thì chẳng nên thưởng mề-đai Cao-miên cho phải nhọc lòng bảo-cử ; vì mề-đai Cao-miên, từ đây, chưa phải còn là mề-đai tại ai tết cả.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

XE HƠI ĐƯA HÀNH KHÁCH

Bọn « bất-dễ » đối với hành-khách. Phải nên diệt tuyệt tệ ấy.

Mấy năm về trước, việc đưa xe hơi hành-khách chẳng có chi nhiều, vì công-cuộc xem ra chẳng thạnh hành cho lắm. Ngày nay, lại thành Saigon hay các nơi tỉnh-lỵ khác, như Sa-đéc, Vĩnh long, Mỹ-tho, Cần thơ, Tây-ninh, thấy xe hơi đỗ đậu đầy lại bến, chạy đi chạy lại liền liền, hành-khách nghỉ đi chật nức. Cảnh-tượng xem ra phát đạt lắm, chẳng sao lời lãi trong đó cũng nhiều, ai ai đều vui mừng cuộc tranh thương của Annam; song nào ngờ, trong cái vẻ mừng ấy, lại có cái ưu-sầu khó chịu, người hành-khách thêm thuốn, tay cầm xe đắc ý.

Có lắm người đi xe hơi bộ nhà-quê cực kích, làm-lụn ăm ăn, có việc cần đi ra thành phố. Bây giờ, tiện nào bằng đi xe hơi, khẩn đường nào cũng có, nên ra đi xe hơi, lại bến tìm xe hơi. Thế cho nên, có ghiếc người thiệt-thà bị bọn bất mối xe, tức là bọn « bất-dễ » tranh giành nhau, để cho xe mình đông bộ hành, làm cho phải bị sượng sùng, mắc cỡ, và nhứt là phận đàn-bà con gái lại càng thêm sượng-sùng mắc cỡ nữa. Bọn ấy chẳng biết lễ phép gì, chẳng biết kiêng-nể ai, ai coi như ai, cứ lo giành mối bưng đỡ, để cho xe mình đầy đủ là hơn hết. Giành xách gói của người nầy, va-lý của người kia, nắm tay giằm đến xe mình, nếu do chỉ lên xe mình, đang chơn đến thân-thể người, nhứt là của người nữ — một cách rất là vô phép. Có khi thấy người cởi ở đằng xa đi lại, chưa biết hẳn là đi đâu, bọn bất lương nầy năm ba đứa chạy đại đến người, miệng nói om sòm, mà giành bưng đỡ tranh nắm do, rằng xe mình gần chạy, rằng xe mình còn thiếu một chỗ nữa thì chạy liền, mau lên đi, kẻo trễ. Đi đâu? biết đi đâu mà giành giựt? — Tuy vậy, chúng nó cần làm ngang, lấy đỡ người ta đã đại trên xem inh, hễ dừa nào mạnh lanh thì hơn. Làm vậy, thường khi có người bị mất gói mất đồ, cũng có khi bị sút: va lý rách gói nữa, va khi xe đi rồi, hay đương còn đó, xảy ra việc đánh lộn nhau, cãi cọ nhau bưng đầu nhức óc..... Các nỗi tệ ấy không thể nào nói cho cùng, thử nhớ lại một ít lời xuất thơ, thấy rõ các cảnh tệ của bọn nó đối với hành-khách là làm sao.

May ra, quan trên thấu rõ nông-nỗi ấy, và các báo có kêu cùng quan Đốc-lý, nên ngày nay tuy cải tệ đó chẳng còn quá như ngày nữa, song vẫn còn lại một ít nhiều. Bọn ấy đã bị nghẹt như vậy, là nhờ tấm lòng thương xót của quan Đốc-lý, hiện quyền quan Thống-đốc Nam kỳ đối cùng dân lành, lọc ăn giữ sự nghiêm nhặt trong cuộc đi đường. Ngoài ra, tỉnh lại hoặc trong xe chỉ còn hai người, là người cầm bánh và lên theo phụ, chớ không được đông như ngày trước nữa. Hai tên nầy lại phải mang một tấm nĩ đen nơi cánh tay trên đó có thêu tên họ rõ ràng. Buộc như vậy chúng có thân lưỡi chăng? Có: là vì mỗi tên cầm bánh và tên phụ có mang tấm nĩ song trong xe bọn ấy thấy còn hơn số 2 người nữa. Dầu vậy, cuộc đi đường ngày nay bớt lộn xộn như trước, xe hơi không có ồn ào, đó là một điều may và một điều phước lắc cho các hành-khách biết bao. Chẳng những tại thành Saigon nầy mà thôi, lại khắp trong các Tỉnh cũng đều được như vậy.

Phải, cải tệ về bọn « bất dễ » nầy tại xứ Nam-kỳ ta không có thể lộng như lúng trước nữa, cũng đáng mừng: độ nầy lại nghe trên châu thành NAM-VIAN chúng nó tang-hoành, ra tài thả-đoạn, lô mặt tiểu anh-hùng, làm cho hành khách không sao tránh được nổi than phiền trách móc. Như mới nghe nói, và người đi Nam-vian về có nói, bọn « bất dễ » ấy làm lắm điều tàn tệ, và có lẽ tàn tệ hơn Nam kỳ ta ngày trước. Chúng nó lo giành giựt đồ, lo níu kéo người lên xe, cất cọ cơm sườn đánh nhau đứt lợn, thế mà tì thấy ai đến la rầy bắt buộc. Đều nầy bởi tại đâu ra? Theo như lời người nói rằng, nông-nổi khốn nầy đó nơi với chủ xe muốn tranh giành nhau, muốn khích nhau chơi cho bị hại mà sanh ra. Bọn nó lo giành kiếm mối để có hại cũng có, cải tranh cho chủ mình cũng có, hóa nên không thấy tự gì không luật-pháp gì, bọn nầy tranh với bọn kia, xe nầy để ý cho giành xe khác, hành-khách bị nhiều việc bất tiện... Tai ai ra ?

Kia như ngày trước, giá xe hơi đi từ Nam-vian xuống Saigon, Saigon lên Nam-vi an mỗi người là mười hai đồng; sau sụt xuống sáu đồng. Độ rày lại sụt xuống nhiều nữa, chỉ còn có ba đồng mà thôi, tin ra chỉ bằng một phần tư giá ngày trước. Tại sao sụt ? Có hai chủ kinh nhau đưa, một chủ nầy muốn cho một chủ kia lỗ, ỷ mình có vốn nhiều, nên mới hạ giá như thế vậy. Nếu mà ra chủ nầy có ăn chịu lâu, thì còn chịu được nhiều ngày: nếu mỗi ra đưa, đường sá không quen thuộc với ai, chắc chẳng bao lâu phải tán nghiệp.

TRẦN-VĂN-ĐỒNG.

(Mai tiếp)

Một đám sát nhân đoạt vật

Rất ghê ghớm tại Cholon

Hôm thứ hai tuần nầy, tại Cholon, đường Mytho, thửa trên ông Cây-mai một đôi rõ ràng khi 6 giờ ngồi, gạch chân chẳng bẩn hồi, của bà Mạ-thị-Yet.

Bữa ấy con bà đi miếng hậu giang có việc, vừa ra khỏi nhà, thì một lát lối 7 giờ sáng, có tên Ng-v-Giỏi kêu Thái, quen với nhà đó, bèn ghé thăm bà Ngoại-Yet.

Thấy nhà vắng vẻ, có một bà già ở nhờ, bèn sanh lòng đoạt của, hay là nó ở lối xóm mà biết con bà đi xa nên đến mà giết bà một cách dan dí thế ấy, giữa ban ngày vậy, chưa rõ duyên cớ, chớ cách nó giết bà già rất ghê gớm lắm.

Nó bép hong và bẻ cổ bà già, và đập bà một cây trên đầu còn vít tích mà còn muốn cho chắc, nên nó còn lấy dao mà đâm hong bà cho tuyệt chết.

Bà thì nó bẻ thấy bà già bỏ dưới giường và lấy quần áo và mền cũ đắp đậy, cho đừng ai biết, thửng là một vật chi bậy bạ vậy thôi.

Tên rồi nó bỏ ra đi, cách vài giờ đồng hồ, bỏ giấc về một thằng chệc lại-son, bộ hạn lô nhan rõ, hay chịu giá xong chi đó, nên có đem theo một cái xe chở đồ.

Đó đến ông lối 9, 10 giờ, các mẫu đã qui kỳ không lẫn ra cửa, bèn biết cho chủ chệc, xe đi.

Lối xóm lấy làm lạ, vì có nào thìm nầy đem nhà đi đâu không cho mình rõ.

Chuyện như vậy coi cũ gì thửa ai rõ biết, rằng có sự sát nhơn

Qua bữa 25 Juillet 1924 lối 7 giờ chiều, người con về thấy nhà cửa tan hoan, chẳng kiếm gặp bà mẹ, tá hỏa la mầy la tó.

Chạy riết ra bót thưa với ông cò thì M. Boucly liền đến nơi khác sự dị với M. Campana, chef sở mật-thám.

Hai người đến nơi khám nghiệm có tìm được đều tay thì chắc bắt đặng phạm nhơn trong giây lát.

Chuyện như vậy nên quan Biện-lý cũng có đến khám nghiệm.

Thật qua sáng liền sau bắt đặng tên phạm là Ng-v-Giỏi kêu Thái 32 tuổi tại Cholon.

Bắt nó thì nó khai thật rằng có giết bà già lấy đồ-đạc của.

Vô khám chờ tinh.

BỨC HOÀNG THÁI-TỬ VĨNH-THỤY

đã đến Saigon

Nhơn điệp nầy tôi tưởng cũng nên nhắc lại cho quí độc-giả rõ là đức Hoàng Thái-tử đáp thoa tàu *Azay le-Rideau* đã về tới Saigon hồi sớm mai nầy, lối 13 giờ, có đức Hoàng Vĩnh-Lân, anh em chú bác với đức Hoàng Thái-tử, cũng đu-hộc theo Hoàng cùng về nữa.

Đức Hoàng Thái-tử hồi cố quốc đây trước là về thăm lịnh Hoàng-Khảo sau đó, tôi thiết tiệc đãi các nghị, thì có ông Bửu-Trác, ông Bửu-Phong, còn các nghị kia xin kiếu.

Có ông Lương-khắc-Ninh, Cơ mật nghị-viện, ngũ-đẳng bội-tinh. ông Lâm-văn-Ngọ gérant Công-luận-Báo, ông Lê-hoằng-Mưu xin kiếu Hồ-văn-Lang, chủ bút Lục-Tỉnh tân-Văn, đều như Liên thương - mãi. Nguyễn-phong-Cảnh, văn văn.

Chào hỏi xong, phân ngồi chỗ khách chuyện vãng một hồi, thì mới ngay lại tiệc.

Lúc chuyện vãng vầy tôi rất hữu-hạnh mà gặp đặng ông Bửu-Trác, là ngài tôi quen biết lắm lúc tôi ở Huế năm ngày, nhờ ngài mà điệng xem cũng đến điện, và các Hoàng-làng.

Tôi cũng phờ ngài mẹ rõ thân cũng nguyên các thắng cảnh, cô-tích nơi đế đô ta mới được hiểu những lời hay, tích qui vào quyển Tứ Nam chi Bắc, vậy nên sẵn dịp nầy tôi xin để lời cám tạ ngài một lần nữa.

Trong tiệc trò chuyện rất vui, lại láng những tỉnh thân-ái. Có lớp ông Lương khắc-Ninh nhắc chuyện tại Marseil'e vì hồi đó ba ngài có gặp nhau tại trường đua xe, mấy câu chuyện tuy thường mà có lắm điều nên chớ.

Mãng tiệc gần hai giờ trưa. trước khi ra về chủ khách có tỏ nhiều lời quyến luyến lắm, và có để lời khẩn nhà hàng Lương-hữu vậy.

BỒ-VAN-LANG.

Vô Tuyến-điện

Thành Ba-ri

Ngày mai 1 phòng Công-nghệ và phòng Bác-mohl nhóm.

Trong 10 Công-báo của Chánh-phủ mới rằng lớn này quan Thủ-tướng không bộ thành Londres mà về được. Vậy thì Quốc-hội sẽ rải những vấn-đề cần cấp như: tiền độ-thích phu, Rửa chiến-sẵy cho các tỉnh, gia hạng rượu, luật về tiền phố, Dự-thảo luật ân-xá sẽ đem trình phòng Lão-nghị.

Báo-giới

500 đại-biểu của các hội báo-chương Hiệp-hội sang dự Hội-nghị thành Londres, để đến thành Ba-ri hôm thứ bảy, có được tiếp rước trọng-hậu. Các vị đại-biểu ấy có cùng một nhành hoa bằng đồng tại đài kỷ-niệm và có viếng thành Versailles mà dự tiệc tối. Ngày nay các vị ấy được tiếp và đính bữa-lý và được vào ra mắt đức Giám-quốc.

Ngày 28 Juillet 1924.

Bội tinh

Bộ thuộc địa. Chư vị sau nầy được thưởng thưởng Bửu-tinh :

Tại đảng: Ông Delprat chánh tòa Phúc-án Hanoï, ông Porchet, Nghị - trưởng phòng thương - mãi Haiphong, ông Lorin ; quyền Thanh-tra chánh - vụ Đông-pháp, ông Ng.-văn-Vinh, Độc-phẩm-sứ Nam-kỳ ;

Ngũ-đẳng : Ông Bourayne Đại Luật-sư Hanoï, ông Fesch, Thanh-biện chánh-vụ Đông-pháp, ông Favier, kỹ - sư kiểu lộ ở Đông-pháp, ông Bengé, chưởng-lý văn-khế (so-ie) Saigon, ông Ung-Bình, Tổng-đốc Thanh-hóa (Trung-kỳ), ông Tạ-quang-Vinh, nghị - viên Hội-đồng quản-hạt, ông Trương-minh-Giảng Tri-huyện, ông Trần-đình-Khiêm, Nguyên Nghị viên Hội-đồng Quản-hạt.

Ngày 29 Juillet 1924.

Nhựt-bổn

Tin thành Đông-kinh.—Chiếc tàu Nhựt Taiyo bị chìm gần bán-đảo Gotopo. 192 người chết đuối, 23 người thoát khỏi.

Thành Belgrade

Ông Davidovitch lãnh lập tòa Nội-các.

Loạn Brésil

Tin thành Ro de Janeiro.—Binh chánh-phủ đánh đuổi quân loạn ra khỏi thành Sao-Paulo.

Ngày 30 Juillet 1924.

Hội-nghị thành Londres

Ông Herr có tư điện-tín về cho hai phòng Quốc-hội như vầy : Chánh-phủ cũng muốn ngày nay trình-diện cùng hai phòng và trình cho Quốc-hội bổn nghị-hòa để sắp-đặt từ hai tuần lễ nay ; dầu đã rang hết sức mà cuộc thương-nghị cũng chưa thành. Vì khoản A-lơ-măng thất nước và cấm phép tương trị thì phải-bộ tuy cũng biết sức to cho các chủ xe trong cuộc Quốc-trai 800 triệu quan bồi-thường, song cũng không có cho phàm dầu tự hòa việc. Các kế-hoạch của bên Ủy-viên thứ nhì về sự thống-nhứt kinh tế Chánh-phủ A-lơ-măng thì đại Bội-tổng đã duyệt-y. Nhưng vấn-đề xuống-xe lên-xe Langsa và Bỉ-anh-gich thì còn tạm định chưa nói tới. Có một bàn Ủy-viên bên thường sang thành Londres. Ông gửi các nước Đồng-minh thuận nhau về các vấn-đề chánh, thì mới mai phải-bộ A-lơ-măng. Cuộc thương-nghị về có nhiều trở ngại về các khoản chưa đo-nhơn cho nên còn lâu ngày mới thành được. Chánh-phủ cũng cố lo bảo-nghị, đem bề kiên - tâm mà lo cho quyền lợi Langsa, và làm cho chư-quốc Đồng-minh được thuận-thảo và hòa-thân.

Ông Hughes

Ông Hughes, mesni-gio-ơ bộ thương-thơ Hoà-kỳ, đi công đ.-biện trong-sự Hoà-kỳ đã đến thành Ba-ri ngày hôm qua. Ngài nói có ý trông mong về Hội nghị ; thành Londres được. T..o ý ngài sẽ có khi-quả tuyệt-hảnh.

Pháp-Hon

Các đại-biểu bao-chương Hoà-kỳ được mời dự tiệc tại nhà hàng Continental. Ông Chanlemes, Lai - bộ thương - thơ lọc chủ, Ngài nói : « Hai nước tự bao giờ vẫn có tình thân-ái ; cả hai đều có nương nhờ nhau mà được độc-lập. Sự tương-ái nhau có càng là do bởi công ý kiến về sự tuổi-đãi, về công lý và bảo hành ; lại các dân một ý nhau cũng như dân một nước ».

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

HÃY COI CHỪNG
Thuốc
Giả mạo theo kiểu
CỜ NÀY

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ Tam Sắc đã ngon và không khô cổ
Hãng : Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

PHẢI COI CHO KỸ
KIỂU CỜ
TAM SẮC
sẽ mua

Đông-pháp Thời-sự

NAM-KỲ

SAIGON

Xe hơi cán

Chiều 29 Juillet lối 5 giờ 40, xe hơi S.I.T. 245 của hãng Ducloz, tên tài-phó Lưu-văn-Dinh 31 tuổi, giấy thì nàng số 1389 cùng một chiếc nhỏ, từ trên mặt tại các đường Rachel và Ponck tên Nguyễn-thị-Ngân 10 tuổi con của Nguyễn-thị-Trung, bởi ở bằng tên quan năm.

Chỉ đứa nhỏ lại nhà thương thì bỏ rịt. Lối chưa biết tại sĩ, còn đang làm ăn-kết.

Còn nữa

Hôm 29 Juillet lối 8 giờ, 2 đứa nhỏ tên Trương-văn-Thêm, 8 tuổi, con của Phan-thị-Nhiều, nấu ăn, ở số 18 đường d'Ennery, bị xe hơi số C 2969 đụng nhằm, té xỉu mặt trầy mũi.

Thằng sở-phụ vô đoan, đụng con người ta, không ngừng lại mà tiếp cứu lại chạy luôn đầu mất.

Nhưng mà người ta thấy số xe chạy đâu cho khỏi.

Đem đứa nhỏ lại nhà thương, vụ còn làm ăn-kết.

Tòa tiểu hình

Tòa tiểu hình nhóm xử hôm kia mấy vụ sau nầy :

Tên chệt Quang-Dien, ba tháng tù về tội đe-còn.

Phạm-văn-Ty bị 2 tháng tù, 25 quan tiền va và 20 đồng bạc phạt về tội đoạt 67 đồng của người ta.

Trần-thị-Bảo, 10 ngày tù về tội chứa cờ bạc.

Lê-văn-Minh, 3 tháng tù về tội ăn trộm.

Trần-văn-Luận 3 tháng tù về tội ăn trộm và Bùi-văn Lap 6 tháng tù, 6 tháng tù và hai năm cấm cư, vì cớ tiền ăn.

Ăn trộm gặp mối

Cô Nguyễn-thị-Ngo nhà ở đường Boulevard Galliéni, thưa ăn trộm vào nhà khoản đồ bết bôn.

Cô kể là 300 đồng bạc mặt, quần áo 80 đồng, đồ nữ trang trên 1.450 đồng.

Gặp mối nầy no chắc giải nghệ.

Ăn cướp tại Bà-quẹo

Hôm kia lối 10 giờ rưỡi tối tại Bà-quẹo xe Saigon có bảy cây số, theo con đường đi Tayninh, 4 cướp đến đánh nhà M. Hoc cướp được số tiền độ 5-6 $.

Ăn cướp thâu dịp M. Hoc đi khỏi, đây chắc có người điểm chỉ, là vì hôm qua nhà có bán thuốc gần 800 đồng, nên biết mà đến đánh, thì lấy đặng 763 đồng bạc giấy, 100 đồng bạc đồng và ba lượng vàng đi trong trong xe và giấy tờ gì nó cũng trơn hết.

Xong rồi ăn cướp bèn kéo nhau chạy theo đường về Cholon.

Có người lối xóm có bắn theo một phát súng, thì nó có lẽ trúng bọn nó.

Lối xóm có người thấy đặng một đứa trong bọn đó có xăm nơi bên tay trái một cái ngôi sao, và chúng nó bỏ quên lại một gập kiến bẹp.

Ăn trộm tại Bà-quẹo

Lúc đang lối xảy ra vụ ăn cướp nói trên đây, thì ăn trộm thừa cơ vào nhà tên Dừa rần nhà tên Hoc lối 100 thước mà khoắn đồ đạt đang vải chục và 17 đồng bạc mặt. Mới lấy bấy nhiêu đó kẻ đồng, rồi đồng mất.

CHÂU-ĐỐC

Xe kéo mà cũng phế nữa

Hôm chúa nhựt 13 Juillet hơn 70 cái xe bỏ xe mà nghỉ. 85 là hôm ngày xét xe. Ông có thấy rất xe it qua thì day bắt phạt mấy cái xe không xét rồi có mấy chú linh mới và chú cai mới không biết ông có dạy làm sao nên truyền sai rằng: Hễ mấy cái xe nào bắt kỳ là xe ngựa hay là xe kéo nào mà ra đường mà sống mà không mũi thì bắt làm cho mấy anh va phu-hoàng bên và nội châu-thành Châu-đốc thì nhớ có cái đường mà sống để kiếm mỗi mà thôi chớ nên chừng có phải nghỉ xe làm ông sở phải đi thuyền chúng nó đi lại.

Anh hùng bị bắt.

Chư tôn cũng còn nhớ vụ thầy bảy Chiến bị thằng Sáu chém rớt dọng mỗi may mới bị linh mật-thám năm đe tại Rạch-giá giải về Châu-đốc chờ lịnh tòa chuyển nầy anh chỉ vô khám mới làm anh chị đó!

Trung Bắc

HANOI

Một chiếc đò đầm chết dưới hơn ba mươi người

Sáng hôm 26 vừa rồi một chiếc đò chở hơn bốn mươi người ở bến kia sông bến đò Trèm sang bến nay khi ra được nửa sông thì bị đầm, liền có mấy chiếc gần thuyền đó đến cứu lên được 10 người còn bao nhiêu đều chết cả thảy.

HAIPHÒNG

Nạn ôtô

Vừa rồi có chiếc ôtô của người Tây đi đến phố Marine bên Ha-lý thì đè phải một đứa trẻ 7 tuổi, thì ông Tây đã chở ngay vào nhà thương bo-tuốc.

Ngã xuống ao

Ngày thứ năm vừa rồi, có đứa con trai của thì-Thi ra chơi gần ao, chẳng may bị ngã xuống chẳng ai biết gì cả, sau người ta biết đem lên thì đã chết ngay, quan đến khám xong đã cho đem mai táng.

Cướp

Có một toán cướp nọ 13 đứa vào cướp nhà tên Cửa ở làng Xuân-Đ vào hồi 1 giờ đến đêm 25 tây, chúng lấy đồ đạc và phá hư hại rất nhiều, mất đến khi người trong nhà thoát chạy đi báo người làng giềng đến thì có bắt được một đứa, thì nó khai rằng tên là Quí 30 tuổi, ở làng A-nữ, thằng cướp ấy nay đã bị đem đến quan tra cứu.

PHÚ-THỌ

Chết đuối

Tuần lễ vừa rồi có một chiếc thuyền đậu ở bến, trên mui thuyền có đứa con năm tuổi đứng chơi, chẳng may bị hồng chưng ngã xuống sông, thì bố mẹ nó liền nhảy theo tìm mãi mà không có, sau có người cái thuyền khác đem chài lưới lên bơi mà mà cũng không có.

Lời châu phê

ở trên một phiếu viên cư một kẻ liệt các quan đến lệ hưu tân xin tài định

Viên cư-mật đang phiếu kê-liệt các quan đến lệ về hưu, tên xin Hoàng-thượng tài-định, trên phiếu khâm phụng châu phê : « Làm quan đã đến lệ hưu vốn nên theo lệ mà về nghỉ, nhưng chưa cho cơ-mật-đại-thần, e xét kỹ quan-viên ai mà thanh-liêm, cần-cán thì ra sức giữ gìn thiệp lành lợi, tuy già mà tài còn đủ ra được, nên cho ở lại ai mà tinh hay tham nhũng, ăn nói cẩu-thả giảng vị hay mang tiếng-tăm cũng nên cho về. Quan về hiện nay không có mấy người, mà người thay sung chức vụ cũng chưa có. Vậy Lễ-viện-Bá Phạm-thế-Năng đến cho ưu dung. Còn ngụ-ý là người chuyên môn, vì lại cho phái người lịch duyệt lão-luyện mới để tu cách làm thuốc, vậy chức ngự-y từ giờ về sau, không có lệ hưu, nếu có người nào già yếu không làm-ăn được nữa, làm thời phải có chỉ chuẩn mới được». Khâm thay!

Hoàng-hải tân-văn

Tối, chớ nên lên dây đồng-hồ trái quít

Có một người thợ đồng hồ Mỹ, rành nghề, tên là Holtom, khuyên ai có đồng-hồ chớ nên lên dây đồng-hồ trong lúc tối, khi đem đồng hồ ra coi, hay là cởi áo mình mặc để đi ngủ. Người ấy lại nghĩa rằng : Vì trọn ngày ta bận áo quần, mang đồng-hồ theo mình để coi giờ làm việc, bị cái sức nóng trong mình mình nó ra, làm cho đồng-hồ bị nóng. Tuy không thấy nóng nhiều, có khi cho bánh xe trong máy chạy nở ra một tí, và nhứt là sự cái dây thiếu bị nóng nở ra. Nay nếu vừa lấy khỏi mình nó đương bị nóng làm e rằng mà mình lại vụt vặn, thì có khi nó phải đứt vậy...»

Cứ theo lời của M. Holtom, tối ta rán vặn đồng-hồ trái quít trong khi ban mai là tiện. Song đó nói về người biết dùng đồng-hồ, vặn dây đó có chừng, chẳng kể người có đồng-hồ, muốn vặn sao thì vặn, mỗi lần dây chừng rào thì đó.

Trong 38 phút làm xong cái cầu nặng 35.000 kilos

Tại trong nhà Charente-inférieure, thuộc về Paris, trên con đường xe-lửa đi Paris đến Bordeaux, mới bắt một cái cầu dài 14 thước, nặng 35.000 kilos chỉ trong 38 phút đồ hoàn-thành. Cái cầu nầy bắc tại trên con đường Cognac Royans để thế cho một cái cầu khác, lâu hơn 50 năm nay, đã đổ nát rồi. Công việc làm như vậy là mau lắm rồi, là chiếm được phần giải nhứt trong các công việc làm mau khi xưa đến nay.

Nhờ làm mau rồi như vậy, nên đường xe-lửa không phải ngưng lại chi hết, và hành-khách lại qua trên cầu không phải trễ ngại gì bao lâu.

Ngày 31 Juillet 1924

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

GIÁ BẠC

	đồng mai
Nhà nước	10 1.50
Ngân hàng Đông-pháp	10 60
Sté de G. de la Banque ind. de Chine	10 65
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 60
Ngân hàng Charlered	10 60

MỄ CỐC

Giá tiền chở đến nhà máy Cholon bao lấy toàn giá một trăm kí-lô

Vinhlong	6	5 45	à 6 [illegible]
Gocong	6	70	à 6 80
Bai-xau	6	80	à 6 90
Benlen	7	00	à 7 10
Namvian gao trắng mùa cả	6	20	à 6 30
» gạo đỏ mùa cả,....	5	30	à 5 40
Giá thường bực trung.....	6	74	à 6 84

Tàu đi các nước

Tàu chạy về Pháp-quốc

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp quốc ngày 9 Août (M. M.)

Tàu ở bến Pháp-quốc chạy qua Saigon

Chiếc Limois ở Port-Said chạy hôm 17 Juillet (C.R.)

Tàu ở bến Nhựt-bổn Trung-quốc và Tonkin chạy qua Saigon

Chiếc Amazone ở Trung quốc và Nhựt-bổn sẽ tới ngày 6 Août (M. M.)

Chiếc d'Estrees-eaux ở Tonkin sẽ tới ngày 10 Août 1924.

Chiếc Compiegne ở Tonkin sẽ tới ngày 8 Août (M.M.)

Chiếc Ci Dorise ở Tonkin sẽ tới ngày 9 Août (M.M.)

Tàu chạy Tonkin, Trung-quốc và Nhựt-bổn

Chiếc Amy-le-Rideau sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 3 Août (M.M.)

Chiếc Donai sẽ chạy đi Singapore ngày 2 Août nội trong buổi chiều.

TÀU ĐI LỤC-TỈNH

Chiếc *L. Battambang* chạy Pnompenh Angkor, Bacprès, ngày thứ năm 31 Juillet 1924, 2 giờ tối.

Chiếc *L. Blanchet* chạy Cambodge, Laos, ngày thứ bảy 2 Août 1924, 2 giờ tối.

Chiếc *Annam* chạy đi Lục-tỉnh, ngày thứ năm 1er Août 1924, 2 giờ tối.

Chiếc *Annam* và chiếc *Khmer* chạy Cap, Saris ngày thứ hai, thứ ba, thứ năm, thứ bảy 2 giờ sớm mai và ngày thứ bảy lỉ giờ trưa.

Hướng truyền

Sao mà không mưa

Hơn tháng nay trời nắng quá tay, sao hè, khô cạng, cây cối héo queo, đi ra ngoài đồng trông thấy lại càng thêm khô, bắp hắp mía queo, đậu khô, ruộng sẻ, tinh cảnh đồng đau còn nói chi nữa, ngày đêm lên ôn ngoài đồng đạo ao vái giang, ấy sương năm tiếc chưa lấm tay bừa lo cho cỏ nước vỡ ruộng thế mà cỏ thêm chi đâu, tác được bao nhiêu lại khô bấy nhiêu; tội quá! Không biết lại sao mà không mưa ? Tính ta ăn nhờ lo nghề nông, quanh năm chăm lo cày sâu cuốc cháu đặng mà chi dùng mà năm nay mùa tháng ba đi mất còn chút hi đồng qua mùa tháng tám, mà đồ nầy trời nắng như vầy thì cũng sợ cho lắm ta lắm.

Chịu oan

Tên H. là một hoang tàng ở làng Phú-bà thuộc huyện Hương-thủy. Bấy lâu ở trong làng, những sấy lộn đập bậy luôn luôn, ai cũng đã biết tên, mới đây lại hoá re đi ăn trộm. Nó vào ăn trộm con trâu của một nhà cũng ở làng ấy bị người ta bắt được rồi rằng, đến khi điệu lên quan, nó phải bị giam và sắp bị án, thời nó lại khai liều rằng đứa con trong nhà ấy bán trâu cho nó.

Là thật ! chỉ có rừa để mà quái cũng tin, thời hai cha con chả mất trâu kia, trâu đi bị mất, gian không trị được tội mà mình lại phải bị gông cổ ra, cho thằng phạm kia thời lại được phóng thích.

Nghe đâu thằng ấy là châu một mụ nhà giàu, mà nó lại được có kẻ ăn trộ cho nó ở trong nữa, mà kẻ ăn trộ ấy lại là người có nước tránh trong việc ấy, xem như bên hông hai cha con mất trâu kia bị gian oan và tên phạm kia được thoát thời nó về làng, liền bị người trong xóm và cuộ mắt trân bất trớ ; cũng trong ngày ấy có trác quan sức về bắt tên ấy, thời làng lại ăn cướp lấy cái trác ấy mà đi cả ! đi đi làm cái chứng mà đi kiện, còn tên phạm kia thời tự thoát lấy thân mà chạy lên chịu giam tại huyện. Xem vậy thời đủ biết có nhiều kẻ ăn trộ ở trong.

Tội nghiệp thay cho ông già sáu bảy mươi tuổi đi bị mất trâu không được xử mà con lại phải bị giam oan.

Xiết bao là nỗi khổ sở oan ức, nghe đâu ông nguyên rằng bị việc cấy mà không được quan minh xử thời đó tính mạng ông có mất mà thân oan được thì ông chẳng làm

Quan Toàn quyền ghé Huế,

Ngày thứ sáu 18 Juillet quan Toàn-quyền đã ghé Huế trong lúc nghỉ đi vào Nam-trung khi ngài ở Huế có vào thăm an Hoàng-thượng tại Cung-an-định. Hoàng-thượng có sắm điền soàng và mời bổng để tiếp đãi ngài rất long trọng và rất nghi.

Đến sáng trang ngày 19 ngài đã đáp xe vào Saigon.

Hội thi bằng cấp sơ học năm nay

Hội thi bằng cấp sơ học năm nay rất công bình vì có nghe rằng khi thi hai viết mỏ thi có bắt đặng kẻ gian, nên chi hội khảo thi đều bỏ bài viết mỏ lấy đều qua ngày kế đó thi lại bài viết mỏ khác. Nghe ra thì bài ấm tế cho sau đây có hơi khó, nên trong số ra đy thi là 619 trò, mà còn đâu có 222 trò, Sĩ tử các trường tối đy thi đay có sĩ tử trường « NGUYỄN-XÍCH-HÒNG » đậu nhiều hơn hết. Ấy vì nhờ sách đay đã của trường NGUYỄN-XÍCH-HÒNG rất khéo về chuyện cho. lại nhờ ký thi nầy lấy sự công bình mà khảo thí học-sanh, cho nên mới thấy rõ cái tài học của sĩ tử trường NGUYỄN-XÍCH-HÒNG vậy.

Vì chẳng ở Saigon đây vừa trường tư vừa trường nhà nước thì cũng có gần 10 trường cho học sanh đến chịu khảo thi cho nên số học trò đông quá. Khi thi xong rồi biết thi rớt hết 207 trò còn đặt lại số 222 lấy trong số đâu đây mà đoán thì cũng đã thấy rõ là trường « NGUYỄN-XÍCH-HÒNG » đậu nhiều hơn hết. Ấy vì nhờ sách đay đã của trường NGUYỄN-XÍCH-HÒNG rất khéo về chuyện cho. lại nhờ ký thi nầy lấy sự công bình mà khảo thí học-sanh, cho nên mới thấy rõ cái tài học của sĩ tử trường NGUYỄN-XÍCH-HÒNG vậy.

Bản báo có mấy lời chúc mừng các trò đã đặng chấm đậu và ngợi khen ông đốc trường là M. NGUYỄN-XÍCH-HÒNG.

Kế biên danh sách học sanh « *NGUYEN-XICH-HONG* » Học đường đậu kỳ thi bằng cấp sơ học năm 1924 tại Saigon.

SỐ THỨ TỰ	DANH TÁNH	XỨ SỞ	SỐ THỨ TỰ	DANH TÁNH	XỨ SỞ
1	Nguyễn văn Mẹo	Cholon	26	Nguyễn kim Phước	Travinh
2	Nguyễn văn Nhâm	»	27	Nguyễn văn Ninh	»
3	Nguyễn văn Tây	»	28	Lâm văn Chài	»
4	Nguyễn văn Danh	»	29	Nguyễn văn Vàng	»
5	Dương văn Ái dit Chài	Mytho	30	Nguyễn văn Tỉnh	»
6	Nguyễn thế Mộc	»	31	Trần văn Khaiin	Soctrang
7	Ho quang Chương	»	32	Trần bá Phú	Baclieu
8	Bùi văn Trỷ dit Bỷ	»	33	Trần văn Danh	»
9	Võ văn Trạch	»	34	Nguyễn văn A	Giadinh
10	Lê phát Đạt	»	35	Nguyễn văn Biết	»
11	Nguyễn văn Lành	Vinhlong	36	Nguyễn công Loãn	Rachgia
12	Ngô văn Ngôn	Sadec	37	Nguyễn khánh Giợi	Gocong
13	Trần văn Tư	»	38	Trần văn Hai	»
14	Vương văn Phỗ	»	39	Hồ văn Viễn	»
15	Nguyễn văn Huê	Bentre	40	Lý văn Khương	Bienhoa
16	Nguyễn văn Thập	»	41	Lý văn Cảnh	Thudaumot
17	Huỳnh văn Pháp	»	42	Từ văn An	Saigon
18	Lê văn Sáng	»	43	Nguyễn văn Đông	»
19	Nguyễn văn Thanh	»	44	Nguyễn văn Lộc	»
20	Nguyễn văn Xương	»	45	Võ anh Tường	»
21	Võ văn Dức	»	46	Trần văn Mỗi	»
22	Nguyễn hữu Nghiệp	»	47	Đoàn văn Thân	Phanthiet
23	Hồ văn Biển	»	48	Lê văn Phương	Bhatrang
24	Nguyễn văn Hạp	Travinh	49	Võ văn Sinh	Saigon
25	Ta văn Dê	»			

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
Route de Mythô
Cholon

TỰU TRƯỜNG
Ngày 18 Août 1924
TRƯỜNG DẠY THI
Certificat d'Études Primaire và *Diplôme de fin d'études Complémentaires.*
Có lớp 1re Année và 2e Année.

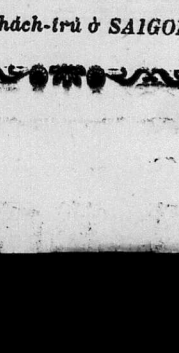
Một cái áo mưa!!

Một cái áo mưa bằng Gabardine có lót trong, nơi khác bán 30$00.
Mà tiệm VĨNH-TẤN
BAZAR MODERNE
ở Chợ-cũ n° 58 Place Gambetta, Saigon

Bán có: 18$00
Rẻ biết dường nào!

Thứ áo nầy nên dùng theo việc đi đường mà nhứt là đi xe hơi thì âm tốt và đẹp lắm.

LỜI RAO
Cho những người chơi bài « *TỨ-SẮC* »
Giảm giá rất nhiều về hiệu bài thiệt
LÀ : « *SU'-TỬ'* »



CÓ BÁN TẠI : Hãng ông CHARRIÈRE, DUFOURG, GARRIGUENC & Cie SAIGON và *Các tiệm Khách-trú ở SAIGON và CHOLON*

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CÀ-LỐP

GLOBE

ÍT NGÀY NỮA CHƯ KHÁN QUAN SẼ TIẾP ĐƯỢC :
Tờ Giá Mục.— Prix Courants.— Của

SAIGON BAZAR

57, Đường Catinat. — 57
SAIGON

Nhà buôn nầy buôn bán thật thà, giá cả nhứt định và bán giá thật rẻ.

Bán đủ đồ dùng theo kiểm thời như nhà *Samaritaine* vậy

HÀNG HÓA MUA NGAY BẾN CÁC HÃNG CHẾ TẠO Ở PHÁP

BÁN LẺ — BÁN SỈ

Kể từ ngày 1er Juillet 1924
Sẽ khai trương nhà hàng
Hiệu : « Au Sportif Français »
ở góc đường Mac-Mahon và Espagne số 135

Bán rao hàng : xe máy « ELDÉE » xe đi thường và xe đua và xe máy « BÉCANETTE » rất đẹp để cho con nít dùng

Có bán đồ phụ tùng cho xe hơi
Vỏ mọt đã thử. Chừng một it lâu
Sẽ bán đồ phụ tùng cho xe hơi như Vi xe, compas, Bố may mui v.v... và đồ phụ tùng cho xe kéo và xe máy

MỖI NGƯỜI ĐỀU ĐẶNG VÔ RA THONG THẢ
Bán lẻ — Giá thiệt rẻ

C. J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Mỗi người cần phải có

1° *Một cuốn* « MINH-TÂM BỬU-GIÁM » *để dạy dỗ các trẻ em trong nhà cho biết lễ nghĩa đạo đức ở đời. Giá một cuốn 1$00.*

2° *Một cuốn* « THỜI-SỰ CẨM-NANG » *để coi cho biết tên và chỗ ở của các vị thương-gia, điền-chủ trong xứ mà giao thiệp khi mình muốn làm ăn buôn bán. Giá một cuốn 2$50.*

3° *Một cuốn* « RARÊME » *để biết tiền số bạc đồng tiền ta muốn tính ra tiền quan hay là tiền quan tính ra bạc đồng. (Từ giá bạc 1 quan tới 15 quan). Giá một cuốn 1$20.*

4° *Một cuốn* « CHUYỆN-ĐỜI-XƯA » *để coi mình rảnh rang công việc soạn chơi cũng là thú vị. Giá một cuốn 0$60.*

CÁC THỨ SÁCH NÀY CÓ TRỮ BÁN TẠI ÍN-QUÁN UNION
157, Rue Catinat — SAIGON
(0 $ 05 mua mắc gởi thêm 0$30 tiền gởi)

NHÀ HÀNG
RÔTONDE
(một cửa sang-lại rất tinh-khiết)

Phòng vệ-sinh rất mới. Ở thang gác lên 100 bậc đồng cẩn-thận.
Nấu ăn rất khéo và sạch sẽ. Ăn tháng từ 50 đồng sắp lên.
Trưởng hàng của phải tỏ vẻ thiết cách sắp đặt nầu nhà hàng nầy làm gì.
Ai là người đã có dự tiệc tiệc bánh quan Nguyên-soái Nam-kỳ và quan Thống-sứ, ngày 20 Mai 1924 mà không khen ngợi cách sắp đặt khéo léo, và việc nấu nướng kỳ cang của nhà hàng nầy.
Nhà hàng ROTONDE có đọn sẵn một cái phòng riêng rộng lớn cho người Annam nào muốn đãng bữa không muốn ngồi chung lộn với người Langsa. Giá tính cũng rẻ như phòng người không tính thêm chi hết.
Ở Lục-châu ai có bữa đãng đãi tiệc tân gia, tiệc quan, đám cưới yến vân... xin thương nghị với nhà hàng nầy thì chắc sẽ vừa lòng lắm.
Nhà hàng nầy có lập tại Kinh thành Paris, mới mở nên kiến lợ : 9 Rue VERNEUIL (ex-QUAI) 9, Faubourg Saint-Germain

CÁO-THỊ

Bán đất công thổ

Tỉnh Bacliêu

Ngày thứ hai 25 tháng Août 1924, chín giờ, tại dinh quan Tham-biện Bacliêu sẽ khởi hành đấu giá phát mãi ba miếng đất công thổ đạt thành 4 ha 90 a 80 ca, 4 ha 65 a 92 ca và 0 ha 34 a 40 ca tọa lạc tại làng Khánh-hòa (Bacliêu) và thì giá bán mỗi mẫu là mười đồng bạc (10$ 00)

Chương trình phát mãi và họa đồ, tại Bacliêu, thì để nơi nhà quan Tham-biện ; còn tại Saigon, thì để nơi tòa nhứt (phòng nhì), dinh Hiệp-lý.

Tỉnh Sadec

Ngày thứ hai 18 tháng Août 1924, chín giờ, tại dinh quan Tham-biện Sadec, sẽ khởi hành đấu giá phát mãi hai miếng đất công thổ đạt thành 62 ha, 00 ca 315 ha, 00 a 5 4 và 5, tờ thứ 5c, họa-đồ làng Nhơn-mỹ, tổng Phong-thạnh, tỉnh Sadec và thì giá bán mỗi mẫu là ba đồng bạc 3$00).

Chương trình phát mãi và họa đồ, tại Sadec, thì để nơi nhà quan Tham-biện ; còn tại Saigon, thì để nơi tòa nhứt (phòng nhì), dinh Hiệp-lý.

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 2 Juillet 1924.

Định cho ông Charalon khẩn đất một số công thổ đạt thành 4 mẫu, 66 sào, 40 thước thuộc trong số 281, tờ thứ nhứt, họa đồ làng Phước-lộc, tổng An-phú-hạ, hạt Baria, y như các khoản sau nầy :

Người khẩn phải lập tức đóng thuế đất ấy.

Trong hạng 10 năm kể từ ngày phát bằng khoán cho làm chủ vĩnh viễn, thì số đất khẩn nầy được nhượng hay là bán cho người Langsa, tây và người phương đông về dân tây, người bổn-quốc thuộc-địa và tờ bảo-hộ Langsa có hưởng nhơn quyền mà thôi, khi mãng hạng lệ ấy rồi, thì được nhượng cho người ngoại-quốc, nhưng mà tờ nhượng ấy phải trình cho quan Nguyên-soái Nam-kỳ phê-chuẩn trước.

Như đất chỉ ma trái các tỉ lệ trên đây, thì phải bị hủy bỏ sự khẩn đất nầy.

Quan Tham-biện chủ-tỉnh sở tại lãnh thi hành lời nghị nầy.

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 2 Juillet 1924 :

Định cuộc nhượng lại công thổ quản hạt Nam-kỳ những ở công-nộ đã cho khẩn tạm lể trong hai năm nầy, đất ấy tọa lạc tại làng My-hung, tổng Long-tuy trung (Giadinh).

TÊN, HỌ người khẩn	SỐ sào, mẫu	GIẤY PHÉP cho khẩn tạm	
		số hiệu	ngày
Vương-văn-Tuồi...	0m75s	1h	2795	15 mars 1917
Bui-van-Ngoan.....	2	88	2796	15 mars 1917
Huỳnh-văn-Lâm.....	2	00	2794	15 mars 1917
Cao-văn-Lâu.....	2	00	14	2797	15 mars 1917
Duong-văn-Thi.....	2	00	89	253	27 janvier 1921
Bui-van-Dinh.....	6	00		286	25 août 1920
Lê-văn-Tiêu.....	2	00		2826	10 avril 1917
Dao-van-Lai.....	2	00	90	2825	10 avril 1917
Phan-van-Do.....	1	90		2835	10 avril 1917
Nguyen-van-Dang	2	50		2845	12 avril 1917

Quan Thanh-biện chủ-tỉnh sở tại tỉnh thi hành lời nghị nầy.

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
VINHLONG

Trường mới cất lại có lầu cao mát mẻ ăng rải heo trước thập phần. Nhứt rất kỷ dạy dỗ cần, tiền trường lại rẻ.
Trò nào muốn xin học, hãy viết thơ trước mới chắc có chỗ.
BÃI TRƯỜNG : *13 Juillet 1924 (12 tháng sáu Annam).*
TỰU TRƯỜNG : *1er Août 1924 mồng một tháng bảy annam).*

Hữu dược lực

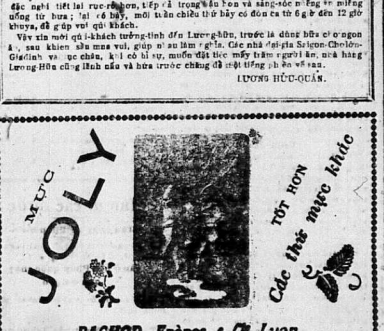
Thuốc nước hiệu PERRIER là một thứ nước bổ-dưỡng thường, để dùng trong bữa ăn, chẳng có nhiều chất dược lực rất bổ-hiệu về đường tiêu-hóa. Chất mạnh tự nhiên của nước suối nầy có sức làm cho các tỉ vị của chúng ta tươi nhuận, nên tiêu hóa rất dễ, mà lại trợ sức ngon ăn.
Nhứt là nếu cái bịnh đau bộ có ghèn mà hay tự nhiên, thì uống nó thường rất nên đại hữu ích.
Nước suối PERRIER nầy lại hay về sự cải nóc nó đi ngay qua tạng phủ mà làm cho sẽ thấy đều bổ ay nó-trợ về nước tiểu-tiện thì uống nước suối nầy hay lắm.

Các nhà chuyên nghề chụp hình!!!

HÃY ĐẾN XEM TẠI HÃNG :
PHOTO STUDIO
CÓ BÁN
KIỂN LẤY HÌNH GIẤY
và đủ các đồ dùng theo nghề chụp hình
Giá rẻ hơn các nơi
Lãnh rửa kiển cho mấy người chụp hình chơi (đồ kiểu)
Có phòng riêng để chụp hình
L. CRESPIN
136, 138, đường Catinat. — SAIGON

NHÀ HÀNG
"LƯƠNG-HỮU"
N° 12, đường Corabelle N° 12
M. NG.-PHONG-CẢNH Directeur.

Những ai là bực bên ăn, bấy lâu đã từng lịch lãm hàng Lương-hữu-Bổn chỗ qui-khách mỗi ngày đến dùng điểm tâm và dùng bữa lớn bữa sớm, Nay lại đổi chỗ, giao về M. NGUYỄN-PHONG-CẢNH là tay cầm trường có danh ; thuở nọi xứ thân, làm sầu-lập cho những nhà đại-gia, bự quan lớn, như là quan Tham-biện, quan Tòa v... v... trót mười mấy năm có giá bạn khen chung chiều.
Đến năm 1913 nhờ cần công kiệm của, có tiền lớn M. Cảnh mở ra sự lập nhà hàng TÂN PHÁT-LỢI tại Tỉnh Sóc-trăng trên mười năm nay đặng lòng quan dân yêu chuộng.
Nay M. Cảnh mở cửa nhà hàng Lương-hữu mà làm cô ở tử bữa 12 Juillet sắp đặc nghĩ tiết lại rực-rỡ hơn, tiếp rả trong sầu bon và sáng-sóc những sự miếng uống từ bữa ; lại có bảy, mỗi tuần chiều thứ bảy có đón ca từ 6 giờ đến 12 giờ khuya, để giúp vui qui khách.
Vậy tin mời qui-khách tường-tình đến Lương-hữu, trước là dùng bữa cơm ngon ấy, sau khiến sầu mua vui, giúp nhau làm nghĩa. Các nhà đại-gia Saigon-Cholon-Giadinh và lục châu, khi có hỉ sự, muốn đặt tiệc mấy trăm người ăn, nhà hàng Lương-Hữu cũng lãnh nấu và hứa trước chẳng để một tiếng nhỏ sẻ vậy.
TƯƠNG HỮU-QUẢN.



PACHOD Frères & Cie Lyon

XIN NHỚ CẦN KIỆP

BẰNG BÁN MÁY MAY HIỆU :
SINGER
Lập tiệm chánh tại Saigon
Rue Boulevard de la Somme
Số 108
Lập tiệm ngành tại Cantho
và
Nam-vang

Kể từ ngày khai trương tiệm nầy, việc buôn bán càng ngày càng tấn phát, là bởi chúng tôi buôn bán theo cách thật thà chắc chắn, nên qui ông, qui bà đã chiếu cố đến mua nhiều, vậy chúng tôi cảm ơn chẳng cùng.
Và bởi có nhiều Chư-tôn ở Lục-Tỉnh đến mua, thì phải bị tiền sở phí nhiều, nên nay chúng tôi đã bột tiệm ngành ở Cholon mà đem lập tại tỉnh thành Cantho, đường Boulevard Saintenoy số 38.
Qui ông qui bà muốn mua máy may của hiệu chúng tôi, trả bằng tiền mặc nay là tiền góp cũng được. Chúng tôi cũng có trữ bán đồ phụ tùng máy may và kim, chỉ, dầu thoa máy, bán lại rẻ hơn các chỗ khác.
Còn như mấy tiệm buôn ở Lục-tỉnh muốn lãnh mấy đem về bán, xin đến hãng của chúng tôi hay là viết thơ đặng thương nghị cũng được.
Chúng tôi sẵn lòng tiếp rước.
Nay kính
Cie SINGER à Cantho.

Tiệm Bùi-quang-Nho
BENTRE

Tiệm tôi có trữ bán mấy thứ rượu chát ra ve rồi kể sau đây :
Rượu chát đỏ «*Saint Georges*» mỗi ve 0$35 mua 10 ve 3$10.
Rượu chát đỏ «*Médoc*» mỗi ve 0$40 mua 10 ve 3$80.
Rượu «*Médoc*» đỏ thượng hạng vô liều thiệt cũ mỗi ve 1$00.
Rượu chát trắng «*Entre deux Mers*» thiệt cũ ve lớn mỗi ve 1$00
Rượu chát trắng «*Preignac*» mỗi ve 0$60 mỗi chụp 3$80.
Có trữ bán nước đá Saigon, trong hai ai có đến tiệm mua nhiều mua nước đá gần nơi trước tiệm tôi sẽ lo gởi tới cho. Mua rượu về bán lại, tiệm tôi sẽ tính giá khác nhẹ hơn. Một it lâu sẽ có bán rượu chát trắng ngọt như Champagne mỗi ve 0$60 mỗi chụp 5$00.

LỜI RAO

Gánh hát cải-lương « Chánh-lập-Bang » của Madame Thái-thị-Kiển, đã bán đứt cho tôi rồi.
Vậy tổ từ nầy về sau tôi không biết tới sự nào gì của gánh « Chánh-lập-Bang » nầy nữa.
LÊ-VĂN-TIẾNG (Tanan).

TÍCH-THIỆN HỌC-HIỆU
Tại Soctrang

Trường Tích-Thiện bắt nhâm 16 Juillet qua 2 Août tới.
Tiền học và tiền com vẫn cũ y như cũ.
Lớp nhứt và nhì : Học trong 10 tháng, học ngoài 5 tháng ; tháng lấy dưới : học trong 15 đồng, học ngoài 6 đồng 5 tháng.
Bổ gấc không ăn tiền. *Mang, Nem, Café* cho mượn. — Học trò phải đem mền, gối.
Trường có 3 lớp : Lớp nhứt và nhì thì học theo Chương-trình. Lớp năm chăm học trò chưa biết chữ. Mỗi lớp chỉ nhận có 25 trò mà thôi.
Vậy cho quí vị người cho am chăm học, thời viết thơ đến chỗ trường cho mau mau.

Thơ đề :
M. le Directeur de l'Institut
TICH-THIEN
à Soctrang

Tiện cho quí vị

Bổn hiệu trước kia lập ở Cholon Đường Quảng-tông-cải (*Rue de Canton* số 82, hiệu LIỆP-TÂN, chuyên lãnh làm Màng, Điếm, Liêng, thuộc về cuộc Quan, Hôn, Tang, Tế v. v.. Nay muốn cậu-tiện cho qui vị ở Saigon nên bổn-hiệu mở thêm một tiệm nữa tại Chợ mới Saigon hiệu QUẢNG PHÚ HÒA, nhà 176, chánh-diện Đường Paulin 12e quận, và tiệm Quảng-Hợp cũng làm đủ hết món như hiệu LIỆP-TÂN Cholon mà tiện đường hơn. Bổn-hiệu mong các món bổn Tiu qua nhà làm, nên đồ đã tốt mà giá lại rẻ.
Lời quảng-bá nhiều ít.
QUẢNG-PHÚ HÒA
Chủ-nhơn
Kính tỏ. Minh-hợp

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị chân chủ đã ngoài 85 tuổi mà hãy còn rất lực mạnh mẽ như người ở tuổi, đi đứng chắc bắt, ăn nói rõ ràng, ai ngày ở người trai ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.
Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bèn hỏi thử chơi hiền tại thời đang may đều hay là sao mà còn sức lực không phải hao sức ? Ông già đáp lại rằng ; Có chi là đó mà hỏi, cũ đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinine Gentiane hiệu Mazet là hiệu danh tiếng trong xứ bổ lắm.
Người khách nghe nói cũng có ông muốn một vài ve thường thử khai hàng, liền về nhà mỗi tối đi mua cho đặng thử rượu Quinine Gentiane hiệu Mazet là hiệu danh tiếng trong xứ bổ lắm. Thiên hạ nghe nói những có đi thuốc mạnh, cũng hòa cả nhau vì mua rượu ấy đem về mà nấng bổ quanh năm.

MÁY CĂNG VÀNG

Máy nầy thuở trước tại Saigon bán 220 đồng sau tới đặt bớt lấy lại nên tôi bán 180 đồng, lần nầy bọc đồng cho giá nâng tới tính 180 đồng, mà nếu ai ở xa bớt nhe 10 đồng để làm sở hại chỉ chuyện, ai có đồng thì mua lấy máy kẻo sau bọc xuống giá mua mắt tuồn ra 150 đồng cho người ở xa.
Bui-quang-Nho.
Tailleur de pierres
Entrepreneur de travaux

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG **AN-THAI-HUỜN**

Thường người đàn bà có thai khí-huyết suy yếu, không thể giúp đường thai nhi, thì hay sanh ra bịnh ưu, nhọn, (độc trở) chồng-nặi, bần thần, hễ nhe thì làm ra chứng thai động, thai nghịch, còn nặng thì làm ra chứng tiêu-sản, lạc-sản, ấy cũng tại khí-huyết suy nhược vì khí chẳng hòa, làm cho thai nhi không an, mà phải sanh những chứng bịnh hiểm nghèo, thậm chí không phương điều trị.

Bần Đường nghiên cứu ra hoàn thuốc an thai này, cứu những bịnh kể trước đó sau nay rất nhiều. Vậy những người đàn bà có thai nên phòng bị khi mới có các chứng kể trên đây, cho khỏi lỗi đạo làm sanh rồi trời đất; và dùng thuốc nầy trước khi có thai, thì không lo đến chi bất trắc.

CÁCH DÙNG : Mỗi lần uống 1 hoàn, sau chỉ 2 bữa ăn, uống với nước trà.

Giá mỗi hộp 2 hoàn là..... 0$ 30

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG *L. CAFFORT*

HIỆU **« ALCYON »**

ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon. bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-TRINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

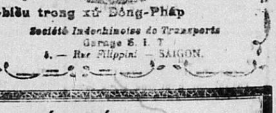
L. CAFFORT,

N° 32, 34, 36, Rue Catinat — SAIGON

FORDSON

CÂY MÁY CUA CÁC ĐIỀN-CHỦ ƯA DÙNG

GIÁ 1.500$ — GIÁ 1.500$



Đại-biểu trong xứ Đông-Pháp

Société Indochinoise de Transports

Garage S. I. T.

4, — Rue Filippini — SAIGON.

CÓ BÁN

Văng đóng hàng bằng cây TRAI

Tốt chắc không mối, không mục được

Văng cưa đủ ba hạng đặng đóng hàng

Tại ông E. PINAIRE ở Bai-Vong

(Hòn Phú-quốc)

và số 38, đường Miche -:- SAIGON

SỮA ĐẶC, TINH ANH

HIỆU :

CON GẤU

Sữa tươi là điều cần nhứt, mà muốn cho có sữa tươi thì chỉ uống có một thứ sữa ấy là thứ.

Các chương đường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG

Société Marseillaise d'Outre-Mer

ĐƯỜNG OHIER — SAIGON

LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Ancien Thinet Leverrier-Lemaître & Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau lợi và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

35 bis, 37 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi buổi sáng và đến chỗ bị bịnh.

Trường tư NGUYỄN-PHAN-LONG

SAIGON — Đường Legrand de la Liraye

Số nhà 42 tới 244

KỲ TRƯỜNG NGÀY 15 AOUT 1924

Bực sơ-học có bốn lớp :

	Giá tiền học trong một tháng
Lớp tư (cours préparatoire)	14$ 00
Lớp ba (cours élémentaire)	16 00
Lớp nhì (cours moyen)	18 00
Lớp nhứt (cours supérieur)	19 00

Học trò xin vào học lớp tư thì phải biết đọc chữ Langsa.

Bực trung-học có hai lớp :

	Giá tiền học trong một tháng
Năm đầu (*1re année*)	20$ 00
Năm thứ nhì (*2e année*)	22 00

Sang năm sẽ mở thêm lớp năm thứ ba (*3e année*). Học trò học hết năm thứ ba trung-học rồi thì đi thi bằng cấp tốt-nghiệp (Diplôme de fin d'études complémentaires).

Mấy lớp nầy có giáo-sư Tây và Annam giỏi dạy.

Đốc-học, là M. NGUYỄN PHAN-LONG, cũng có dạy thêm tiếng Langsa và giải nghĩa những chỗ bí-yếu cho học trò hiểu, để gì mau tấn phát.

Mỗ học trò học trong Nha-nước đã nhứt định, chỉ cần đi thi cho rồi thôi, nếu ngặt nơi muốn cho con cháu vào học thì xin viết thơ trước đặng trường để dành chỗ, bảo đến trễ thì hết chỗ.

Không có điều chi bó buộc về tuổi học trò, nhưng phải đủ tuổi trong giấy xin học cho rõ.

Cũng phải đi trong giấy xin học cho rõ :

1° — Trẻ nhỏ trước học trường nào ;

2° — Hồi bỏ trường nào ngồi lớp mấy ;

3° — Nó có sức học lớp nào.

Học trò xin học thì phải thi đặng được thẻ cho lợi, nếu đã sắp thi mới rặng vào học thì đi ghi học trò đi có bằng cấp học (certificat d'études primaire) rồi, thì rặng vào lớp trung-học năm đầu tiên mới, khỏi phải thi.

Ngặt nào muốn biết rõ coi có vào được trường ra làm sao, thì viết thơ xin mỗi cô-sở điều-lệ trường sẽ gởi lòng mà gởi liền.

VẬT CÒN MẾN CHỦ.

SAO NGƯỜI PHI ÁN.

Ngày 25 Juillet, lối 2 giờ chiều, có tên Nguyễn-văn-Nuôi 26 tuổi ở tỉnh đội rảo, thấy đội vệ điền tín đông lòng đồng chồng đem về phú vụ tại quán Võ-Công, ở chẳng đặng mấy ngày. Ngày 16 tháng đội nghỉ trưa trên lầu còn thiếu đội ở chơ, ở nhà còn mất mình tên Nhang, rủ chẳng đoái đến bèocơm vừa nước, lại còn đem đồ vô trong thấy đó 7 tay đội mang ở đầu tỏ, mắc 15 không còn một miếng, cũng giá đáng 70 đồng. cũng may là rủ chưa rớt đến khuya cần tỏ đồng, khi thấy đội hay đặng thì thất công đi tiềm cùng khắp, song chẳng thấy hình dạn, đến chừng đi đăng Cần-thơ ở Trà-canh thì đứa khốn kiếp qua kêu xe ngừng lại đặng thẳng nhỏ mặt trên, ai ngờ trên xe đi có người chủ rất yêu dấu đợi đã hèn lâu, thợ lấy đồ khốn giao lại cho quan đặng rảnh đi đưa bồi nhà. Thương là bạ lỗ vẫn thường, vậy thấy đội tử xảy rồng nên phóng đến cái quán vỏ nghỉ làm vậy.

TẠI NGHE.

Gia-truyền tập

Bài thuốc kiết thiệt là hay

Cam thảo ba sa, Kiết cánh ba sa. Nhị trà một sa (chìa làm bài) là lựa bạc một cắm. Trà tàu một cắm. Nước bông (4 phần) 1 bông. Gừng sống 3 lạc.

Bỏ chung vô trong cái siêu, sắt một chén rưỡi còn lại 7 phần, cho uống thì thấy hiệu ngay tức liền. Nhưng thì có một đứa con trai bị kiết, 1 đêu phải có đơm và mắc rặng nhiều, hơn nữa tháng, sáo là thuốc tây, thuốc bắc đủ thứ, mà không thấy thuyên giảm chút nào. May nhờ tôi thường hay coi báo trình, thấy có lời của M. Lê-văn-Ba, gởi cho ấn-quán, ấn hành gởi đi Lục-châu, mà tôi cho con tôi uống 2 thang thuốc kiết dây tên có 2 gói bạc, mà hết bình liền. Nên tôi cũng nhờ bài thuốc nầy, mà con tôi thiệt hết kiết. Thiệt ơn ấy vì bằng tái-tạo. Vậy tôi cuối xin ông Lê-đại-nhơn mở lượng bao-hồi mà ấn hành bài thuốc nầy về *Lục-tỉnh*, đặng cho mấy ông, mấy thầy, và chư độc-giả, ai có con, cháu, rủi có bình kiết, cho uống thì thấy độc bịnh, ông Lê-đại-nhơn rằng đặng cái ơn, cho tôi đây cũ gì có chết ơn. Vật nầy trọ là khinh, mà bình trọng. Nếu bài thuốc nói đây : không có thì nghiệm, tôi mở đám gởi cho ông tâm chí, làm cho ông phải nhọc lòng, mà lại ai ết ngày giờ cần ông đương chêm chỉ mà lo khảo hạch bài nào có ích cho nhơn quần xã-hội. Vậu tôi đôi hàng gởi cho ông Lê-đại-nhơn, xin chiếu cố.

NGUYỄN-BÁ-NGỌC,

Secrétaire chez Mạnh-trang, commerçant Rachgoi.

HỘI TƠ-NÍT

(Tennis)

Từ ngày hội cầu tay tơnítnăh hai cái sân o-nít ở con đại lộ Maspéro ngày trước nhà hàng Tân-Phát thì mỗi bữa chiều mấy thầy tựu hội lại tập luyện nên tam ra càng ngày càng thuần thuộc lắm, ngày 26 juillet nhằm thứ bảy ở dưới Bạchiêu các tay cỡ võ tới điều tinh lắc cho hay rằng chiều ngày ấy đến đượt chơi cho biết sự lắc bộ, vì có M. Chiêm là tay vô địch về nghề tơ-nít đi khắp Lục-châu đặng giao lưu với cách thức, vậy chiều hôm ấy nơi khán đài rất vui, song không giá tỉ thích hơn là coi đã banh, nên khán giả lắc lắc tan rã, chỉ còn chủ-nhơn Tân-Phát sắm lòng ở lại tiếp rước khách và trở thêm làm sao vậy nổi mối hàng như vậy mãi

MẶT THẤY.

XIN GHÉ MẮT

Ở đường Catinat. — Saigon. Có mới tiệm bán đồ đồ giả vị, nào rượu chác, rượu Champagne, rượu uống khai vị, nước suối, bánh bếp, dầu thơm, đồ dùng theo việc nấu nướng, đồ pha ly, bằng sanh, bằng bạc, đao, nĩa, muỗng, nước, trái cây mới bên Pháp quốc đem qua mới chuyến tàu.

Epicerie Saigonnaise HONG-VAN & A-PHAT

145-147-149, Rue Catinat. — Saigon

BÁN SỈ, BÁN LẺ

Giá rẻ hơn các nơi

Gởi đi khắp Lục-châu, gởi hàng theo tàu đến nhà thơ khắc đi (Contre Remboursement).

Xin quí quan, quí đang, quí bà có đi Saigon ghé lại tiệm tôi mà xem cùng cuộc chăng tôi hoan hỉ.

CHUYỆN

Nàng Manon Lescaut

(Tác-giả : L'Abbé PRÉVOST)

Tiếp theo.

Tôi sợ-sệt thay ! Tôi lạnh mình, mọc ốc như khi nuốt ta ra giữa một vũ bão đêm vậy ; nó bắt mình hãi-hùng mộ : lúc, chu đến khi xem tường cảnh vật quanh mình lại rồi mới tắc-lưỡi cho.

Tôi nghĩ bề hèn nàng. Tôi nắm tay nàng mà nói : « *Manon* ôi, qua hết lòng thương hậu, nào có đâu bận bội nghĩa đến thế nầy. Một tấm lòng nầy đã mà thương hậu trọn, thật hậu muốn gạt đi, nhằm chẳng khỏi gì. Vậy chớ hậu có gặp lòng gì nào hằng lòng gì nầy chăng, khá nói cho qua hiểu với. Không, không đâu, tạo-hóa chẳng có nẫu cái lòng nào cho chịa bền hơn lòng qua nữa. Vậy chớ có khi nào hậu nghĩ mà tiết, hay chăng ? Nay hậu muốn trở lại mà thương qua, thì qua biết lấy đâu mà kiếm chiều cho lòng hậu thương qua thiệt ? Qua nhắm hậu hay giờ đẹp hơn hồi trước qua đi ; song vì hậy lâu qua đã chịu khổ vì em biết mấy, em khá nói chẳc cho qua tường coi ly hậu em vọn giữ tiết-trinh với qua hay chẳng vậy. »

Nàng nói nhiều tiếng, nó bắt tôi phải động tình : nàng thì thốt đã đầu, rằng lâm thì chi nàng cũng thương tôi cho trọn.

Tôi nói với nàng rằng : « Bậu là người phâm, nhưng mà bậu đáng trân-trọng quá đỗi. Lòng qua chẳng ouyeng cho khi thấy bậu qua đừng nhớ đến nghĩa cũ tình xưa cho đặng. Nơi nhà kinh nầy, qua những tưởng mình đã rảnh nợ trần, nhưng mà nào có rảnh đặng đâu. Qua thấy trước rằng, vì bậu mà qua phải hổng cỡ phẩn phước và cỡ danh giá của qua đi. Qua đâm thấy cỡ vận-mạng qua trong hai con mắt bậu ; song đâu bổng mất vậy chi nữa, mà đặng phỉ lòng thương bậu thì qua cũng chẳng tiếc đâu ! Qua chẳng màn cái phẩn phước chi khác nữa ; qua xem danh dự như mạng khói dặt đờ ; cỡ cuộc cũng qua tính trong một kíp tu-hành nầy là những cầu cuốn vọng ; lại với các cái sự nghiệp nào chẳng phải là cái sự nghiệp mà qua tính chung hưởng với bậu, thì qua chẳng còn xem nó ra chi nữa hết, bởi vì bận ngờ qua một vài, cũng đủ cho lòng qua bỏ hết các cầu mong mỏi ấy đi. »

Tôi hay thế Mà cho nàng, thì tôi hứa, song tôi cũng hỏi cho biết coi nàng đi cho lên B. đặng có thấy mẹ mà về nàng đặng. Nàng tỏ rằng anh ta thấy nàng rứng đựa cửa sổ, anh ta liền bắt mang-ư ; rằng anh ta về viết một cái thơ, gởi cho nàng mà tỏ ý mình, hứa rằng, nếu nàng thuận, dầu phải tốn bao nhiêu ra cũng đám ; rằng ban-sơ nàng chịu để làm chừng, song chẳng có ý chi khác hơn là cợy gở của anh ta ; một số tiền to đặng tôi với nàng rộng xây hơn một chút ; rằng anh ta hứa nhiều việc khá quá đi, cho đến nỗi cùng ngày, nàng cùng xiêu theo một mớ ; rằng trước hết rồi nhau, tôi đi thấy nàng bị lương-tâm cắn-rứt tỏ nẫu đau thâm là dường nào thì tôi phải biết cho nàng chừng nấy ; rằng, tuy anh ta ra cửa cho nàng tiền phí lộ-trình, nàng chẳng hề biết hiểm chi phải hạnh với anh ta cợi ra làm sao cả, ấy chẳng những vì nàng không thấy phải hạnh là gì, bởi anh ta ở chẳng có tình ý thâm-hậu như tôi mà thôi, mà lại là vì, động sung-sướng không ngớt nhờng nào, nàng cũng nghĩ nhớ cái niềm ấy-ái trước kia và càng hãi-hận về cái thở hồi tình của nàng chừng nấy. Nàng nó qua chuyện anh Tiberge, rằng khi ảnh đến viếng, nàng lấy làm thọ lắm. Nàng lại thêm rằng cho bị một mỗi gươm vào gì, cũng chẳng xốn xan bằng. Tôi xây lưng ngồ nàng, một hồi lâu, khóm gan dạ nào mà nhịnh nàng đặng. Nàng bèn thuật luôn vì cách nào mà nàng biết rằng tôi lớn ở Paris, tôi đổi nghiệp và tôi ra Sorbonne tập điều. Nàng nói rằng trong cơn tôi ở trên đàng tranh-luận, nàng bèn-bỉnh trong lòng rằng nàng rằng hết sức mới cầm giọt lụy, và thiếu một điều nữa hết lớn lắm. Rồi lại, nàng nói rằng cỡ cha thiên hạ ra vì hết rồi nàng mới ra sau, đặng dấu sắc tiều-tụy của mình, đừng cho ai thấy ; và rằng, lòng đã khiếu, ý thêm dục tới, nàng đi thẳng vào nhà kính, dốc thắt lại chẳn nầy vì bằng tôi chẳng thế dung lỗi fy.

Dầu một kẻ gỉ-mang mà nghe mấy lời ăn năng hối hận nầy, cũng không thể cầm lòng cho đậu nữa ! Chỉ như tôi trong lúc fy, sẽ cho bèn-vì theo hội-thành trong thế-gian tôi cũng chẳng ; xem là quí hơn nàng đặng. Tôi bèn hối nàng phải sắp đặt cùng việc làm sao cho tiện,

Còn nữa.

HỘI NHÀ MÁY XAY LÚA VIỄN-ĐÔNG

(Rizeries d'Extrême-Orient)

Hội mật đành vốn hèn 25 triệu quan tiền Langsa đều đóng tất cả

6 tại **SAIGON**, *đường Belgique, mèn bài số 15.* — *Nhà máy xay và kho trữ ở tại* **CHOLON**

CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYỆN LÚA

MUA LÚA VÀ BÁN LÚA — GIỮM TIỀN LÚA VÀ THẾ LÚA — CHỞ LÚA — LÃNH LÚA GỞI KHO

Trước khi bán lúa, *xin hỏi bổn hiệu ; nếu vị điền-chủ nào mắc đi không đặng thì viết thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu sẽ đến viếng mà bàn luận.* — *MUỐN HỎI CHỊ THÌ BỔN HIỆU SẴN LÒNG CẮT NGHĨA CHO BIẾT.*

Phòng việc : *ở tại đường Belgique mèn bài số 15.*

GỞI BẠC RIÊNG NGÀNH VỀ CHI-TIẾT — Vì có lập chánh sau lưu nơi các chỗ thị tứ,

LONDON. — BỘ-ĐỊA-THIỆN — KHÁCH-LẦU EXTRÊMES-ORIENTAUX — Administrateur-Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỦA

Tirage : 8315 ex

Saigon le 31-7-1924

LAIT CONDENSE
DANCOW
DANISH DAIRIES MILK EXPORT LTD
COPENHAGEN DENMARK

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG PHÁP
Maison Denis-Freres d'Indochine
SAIGON

CHỦ ĐIỀN !
NÔNG GIA !
CÁC NHÀ CÓ XE HƠI !

Các món gì của chư-tôn muốn làm bằng sắt, làm rà hay là sửa lại những máy móc và đồ khí-cụ về nông-nghiệp;
Làm các món nhỏ rời của mô-tơ bằng thép, gan, đồng, đồng-bạch.

Thì xin chư-tôn hãy đến :
FORGES ATELIERS ET CHANTIERS D'INDOCHINE
Tại Khánh-hội, Quai de la Marne
Dây thép nói 95 mà đặt.
Làm kỹ-cang lắm, có tay thợ chuyên-môn ở các xưởng kỹ-nghệ khéo bên Pháp-quốc kiểm điểm công việc làm.

Giá rẻ lắm

HỘP 20 điếu ĐẦU bịt vàng
HỘP 50 điếu KHÔNG có bịt vàng

Thuốc điếu hiệu MASPÉRO
Thuốc rất ngon và thơm tho lắm,
Gởi đi tại chỗ cách lãnh hàng hóa giao ngân (Contre remboursement)
Có bán tại : K. M. MOHAMED CANY
221, rue Catinat, 221. — SAIGON
(Trước nhà hàng Continental)

ATOPHAN-CRUET
THUỐC ATOPHAN-CRUET
là một vị thuốc hảo không có pha chế nhiều món
Mỗi hoàn 0,50 gr. (uống từ 3 đến 8 hoàn trong 24 giờ)
TRỪ CÁC BỆNH ĐAU LẠT-LÉO VÀ GÂN-CỐT
THUỐC PHÁP — Trữ tại: 6, Rue du Pas-de-la-Mule, PARIS — Ở PHÁP QUỐC LÀM
Và tại SAIGON trong các nhà thuốc Tây đều có bán

RẠCH XẺO-TRE NÊN BẮT CẦU
hơn là làm cống

Cái lòng nhơn đức cái dạ rộng rãi rất nên quí hóa của quan lớn chánh Jérusalémy nơi tỉnh Cần-thơ đây thì ông Dân-Nặng đã tỏ bài trong tờ Công-luận rồi, vậy chẳng cần gì nhắc lại thì ai cũng biết rằng nhờ quan lớn đây cho nên cái đường nầy vì lâu nay bỏ luốn đó mà ngày nay nhờ lòng sốt sắng của ngài lo cho cái lộ từ Phong-điền lên Ô-môn nay đã khỉ sự đổ đá được chút ít rồi. Cái đường nầy thiệt là có ích nhiều nỗi tiện bề hương-chức hai tổng đi làm việc quan nơi quận Ô-môn và tỉnh Cần-thơ. Vì quan chủ-tỉnh hết lòng lo lắng nhưng mà bạc công nho không đủ làm đường ấy ngài có dạy ông cai Phan-đại-nhơn đi duyền-thuyết mà quyên mỗi điền-chủ trong làng và kế cận chịu tiền thêm chút ít cho đủ đặng mà làm cái đường ấy cho mau rồi vì cái đường nầy phải tốn tiền cho cầu cống nhiều; vậy nên những điền-chủ cũng bằng lòng kẻ ít người nhiều dưng số tiền mà làm cái đường nầy.

Nay tôi trộm nghe rằng mấy ông hương-chức và điền-chủ nhơn dân phàn nàn về sự lấp cái rạch Xẻo-tre mà làm cống, thì bất tiện về ngả thông thương đường thủy lắm lắm.

Vả chăng tổng Định-thới phần nhiều phải cần dùng đi thông thương rạch Xẻo-tre như làng Lương-tuyền, Thới-an-đông và Giai-xuân đi làm việc tại phần tổng cũng là nơi quận và làng Tân-thới hương-chức cũng có ở trong rạch Xẻo tre nhiều thiệt rạch nầy người ta thường đi qua lại; nên sự thuận tiện hơn hết, thì nhà-nước nên bắt cầu rạch Xẻo-tre hơn là lấp mà làm cống.

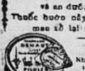
Vậy nên nghe lời than hoán của nhơn dân về việc lấp rạch Xẻo-tre nầy. Nên tôi là dân hèn mọn ở làng Trường-thành chẳng có điền địa chi trong rạch Xẻo-tre nhưng vì nghe vậy nên mượn tờ báo nầy mà để đôi lời cầu xin quan trên nghiệm xét lại coi lẽ nào.

KHƯƠNG-NINH tự TRƯỜNG-THỌ,
Cầm-nhiếm.

CHOLON, ĐƯỜNG CÂY-MAI N° 23
Téléphone, N° 682. — PHÒNG LÀM VIỆC
Ông VAREILLES
LÀM-SANH TẠI THÀNH PARIS

Ông VAREILLES giúp các việc về :
1 — Hội-đồng tư nghị — thưa kiện — làm và định những tờ, tương phân gia sản, điền thổ, giao hảo, cho quyền phép và hiểu các việc.
2 — Lãnh các việc đòi nợ.
3 — Mua và bán : Nhà, phố, đất ruộng, các thứ vườn cây cối, lúa và gạo, phố xá buôn bán, các đồ thổ sảng.
4 — Lo việc nhà đất cho kẻ khác.
5 — Vay và mượn trước có đồ thế chưng.
— Bảo thủ các việc : Thương-mãi, nghề-nghiệp, canh nông — chỉ biểu các việc.
— Về thương-chánh — hoặc cho đi hay là đem đến các thứ hàng hóa kêu nài về vụ thương chánh.
8 — Cất các thứ nhà cửa theo bản đồ, và vẽ bản đồ, bán đồ để cất nhà.
Ông VAREILLES đã quen thuộc với các nơi lục-tỉnh bên Pháp-quốc và các nơi ngoại-quốc.
Ông VAREILLES ở tại xứ Nam-kỳ đã lâu, thiên-hạ đều biết danh, người sẽ hết lòng giúp việc chẳng tuận giá cả đa thiểu. Chư quí vị nào có việc nên chịu khó đến tại phòng việc ở Cholon đường Cây-mai, môn bài số 23. Ông VAREILLES sẽ hân hạnh mà tiếp rước tử tế à sẽ lo lắm cho được việc.

AI MÀ DÙNG
THUỐC HƯỜN
của ông
Lương-y DEHAUT
mà XỔ
thì chẳng cần chi phải
CỮ ĂN
và ăn đường trong phòng.
Thuốc hườn nầy để uống lắm và dễ mau xổ tài rồi êm thấm.



Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT
147, Faubg. St-Denis, Paris,
và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

PEPTO-KOLA ROBIN
(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

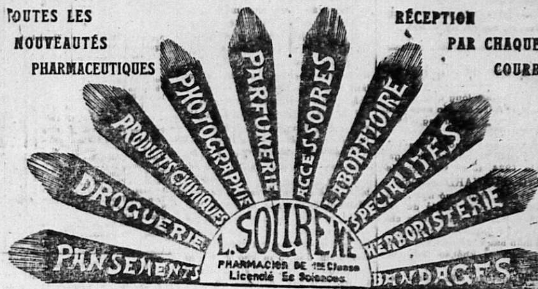
Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần hiệu về bịnh yếu gân-cốt — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trường, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thao, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bẩm-thọ không mòn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác nào.
Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON
Bào chế tại nhà thuốc ROBIN, số 13 đường Poissy Paris

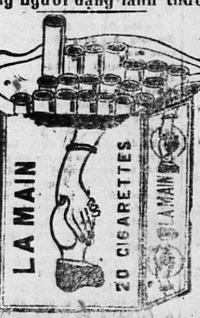
TOUTES LES NOUVEAUTÉS PHARMACEUTIQUES
RÉCEPTION PAR CHAQUE COURRIER



SERVICE SPÉCIAL pour Réception des ordonnances urgentes ... la Nuit
PHARMACIE PRINCIPALE
Fondée en 1865
Place du Théâtre. — SAIGON
SERVICE SPÉCIAL pour l'exécution des ordonnances urgentes pendant la Nuit
MAISON DE PREMIER ORDRE
PLUS ANCIENNE, LA PLUS VASTE
ET LA MIEUX ORGANISÉE DE L'INDOCHINE

Những người đặng lãnh thưởng

M. Lê-van-Thai, à Thudaumot
1 cái đồng hồ vàng Huê-kỳ.
M. Nguyễn-van-Phai, à Thudaumot
1 cái đồng hồ đeo tay vàng Huê-kỳ
M. Bao-duy-Tan, élève
1 cái đồng hồ bằng Nickel
M. Ong-thanh-Giay, Ecrivain làng Thuan-hung à (Long-my)
1 cái đồng hồ vàng Huê-kỳ.
M. Nguyen-Lam, à Soctrang
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
Tran-Dang, Pensionnat à Caoonglanh
1 cái đồng hồ bằng Nickel
M. Nam-muong-long-Chanh, à Saigon
1 hộp đựng thuốc bằng bạc
M. Huynh-Thanh, à Caoonglanh
1 cái đồng hồ vàng 14 carats
M. Nam-muong-long-Chan, à Saigon
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. Tung-Sanh, Daingai
1 cái đồng hồ bằng Nickel
M. Quang-Choon, à Pnom-penh
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. Tan-nam-Loi, à Nhatrang
1 cái đồng hồ bằng vàng Huê-kỳ
M. Sanh-hoa-Long, Saigon
1 cái đồng hồ bằng vàng Huê-kỳ
M. Quang-Cheong, Pnompenh
1 cái đồng hồ vàng Huê-kỳ.
M. Quang-Choong, à Pnompenh
1 ống điếu bằng hổ phách



M. Nguyen-van-Bay, Propriétaire à Phuloc (Soctrang)
1 cái đồng hồ vàng 14 carats
M. Nguyễn-kim-Tan, Propriétaire au village de Longtuyen (Cantho)
1 cái đồng hồ vàng Huê-kỳ
M. Giao, marchand en gros à Daignai
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. Lo-ngoc-Tot, Commerçant à Cantho
1 cái ống điếu bằng hổ phách
Phan-v.-Kinh, làng Tanan à (Cantho)
1 cái ống điếu bằng hổ phách
M. Phan-Thanh, à Phung-hiep (Cantho)
1 cái ống điếu bằng hổ phách
M. Nguyen-van-Pho, à Cantho
1 cái đồng hồ vàng Huê-kỳ.
M. Thach-Kien, Propriétaire Hung-hoi (Baclieu)
1 cái đồng hồ vàng 14 carats
M. Lam-Thinh, à Soctrang
1 cái đồng hồ vàng Huê-kỳ.
Tran-moo-Hoa, Officier de l'Etat civil làng Phuoc-lai à (Soctrang)
1 hộp đựng thuốc bằng Aluminium
M. Tran-v.-Ngoc, Planton Mairie Saigon
1 cái đồng hồ vàng Huê-kỳ
Duong-Nen, Secrétaire de la Manufacture Caoutchou à Saigon
1 cái đồng hồ bằng Nickel

KIÊM THỜI NGOẠI SỬ

CÁI « ĐẦU TÓC MƯỢN »

Gặp tình cửa điện
Feuilleton N° 13

Đợi lâu không thấy chồng, mà cũng chẳng chịu bay, con mái cứ đứng đó mà liếc ngó hoài, bộ như còn tiếc nghĩa hoài ân, yêu chăn mến gối; còn con trống, chẳng biết nó còn nghĩ chút tình gì chăng, mà xem ý như thường không chút gì phiền muộn; cứ lo theo vui giỡn với con mái mới nầy, chẳng vì tới tình xưa nghĩa cũ.

Hồng-Hoa thấy vậy, đứng nhìn cặp bồ-câu không nháy mắt, rồi nhớ lại sự tình của mình tương-tợ mà buồn; đến chừng nàng thấy sao con trống phụ tình, đành lòng yếm cựu nghinh tân, còn con mái lại còn thương tưởng chồng, đứng đợi chờ chồng mãi thế, thì giận, bèn thầm nhiếc con bồ-câu mái rằng :

« Đồ ngu! Chồng mi đã yếm cựu nghinh tân, chuộng mới bỏ cũ, chẳng vì gì tới mi rồi; mi chưa thấy rõ sao mi hãy còn hoài ân tiếc nghĩa nỗi gì mà đứng trơ mắt ngóng trông chưa chịu lánh đi cho khuất mặt ? » Nhiếc rồi, nàng giận cần-rằn, quơ một nhánh gai tre nằm tại sân, đưa lên đập con bồ-câu mái; nàng cố ý lấy cớ mà đuổi giùm nó bay đi cho rồi, kẻo nó không biết, cứ đứng đợi chờ hoài làm cho nàng xốn mắt đau lòng vì chồng ở bạc.

Nàng cũng ngỡ nàng quơ chà tre đập đuổi giùm cho con bồ-câu mái ấy bay đi, chớ nàng có dè đâu việc nàng làm ra lây cho tới vịt gà đều vỡ mật. Nàng đưa chà tre lên quơ, không những con bồ-câu mái ấy bay đi mà thôi, mà hết thảy gà vịt đang ăn tại sân và bao nhiêu bồ-câu đều thất kinh, lớp chạy lớp bay kêu la inh-ỏi. Cho đến con bồ câu mái nọ đang bắt cặp vui giỡn với con trống kia, cũng sợ hoảng cất mình lên bay bổng. Tóe ra cả một sân vì nư giận của nàng, mà ra thất lạc. Thấy vậy há chẳng động tình ! Hồng-Hoa liền quăng chà tre, bước trở vào phòng, nằm lăng lộn một mình, tính tới tính lui, lo quanh lo quẩng.

Rốt cuộc nàng nhứt định bỏ đi; nghĩ không ở đây làm gì, chị em lấy một chồng, đỏ bể tiếng tăm xấu hổ. Nàng nhứt định đi, song phải tính sao mà đi cho yên, cho rõ nghĩa rõ tình, không lý trốn bỏ mà đi êm, e mang tiếng trốn chồng càng thêm nhục nhã. Vậy phải tính sao bây giờ? Khổ dữ a! Khổ cho phận nàng dữ a! Từ bữa đến nay tội nghiệp cho nàng, đêm nào cũng :

Trăm mối vò tơ lâu gỡ khác,
Một mình nương gối trót canh thâu !

Thật từ mấy đêm nay, đêm nào nàng cũng không ngủ, cứ thao thức hoài; hết sức thầm thở trộm than, lăng qua lộn lại rồi, nàng luống ra chất lưới vào dặm chơn; thật lòng nàng không chác dữ mua hờn, mà rủi gặp cái sở bức như vầy, dạ cũng phải nổi cơn riêng giận. Tất tình yêu chị mến chồng trước kia bao nhiêu, lúc nầy đổi ra kẻ thù người hận bấy nhiêu; hận cho đến đỗi canh chầy nàng chẳng ngủ, một mình trăn-trở vào ra, nàng thấy Hồ-bán-Dân nằm nương gối giấc say, nàng muốn ra tay phúp chàng một cái, phúp nàng một cái, chết hết cho rồi, chớ sống làm chi phải chịu sanh ly cho vỡ-lở tình chung, tóc-tơ chẳng trọn; thà vui câu tử biệt, cho tròn một kiếp với nhau; nhưng bởi nàng không cam để tiếng sát phu, di-xú bách-niên sỉ tiết. Nghĩ vậy nên nàng vuốt lá gan, dằn tấm phổi, cho nguôi đoạn thảm, bớt cơn sân; tuy vậy mà nàng cũng khó cầm giọt lụy nhỏ thâm bâu, tưởng cùng nhau trắng mây xanh, bạc mái tóc đầu, nào hay cuộc biến-giàu đâu bổng !

Rốt cuộc rồi nàng cũng quyết bỏ đi thôi; song nàng muốn tính đi sao cho êm, một là cho khỏi đổ bể tiếng tăm; lựa tình-tệ cho thế-gian dòn tiếu; hai là nàng khỏi mang câu phụ bạc, trốn chồng thiên-hạ đèm pha; muốn vậy mà nàng tính hoài không ra, tính trong trăm kế ngàn mưu, không chọn đặng một kế nào lưỡng tiện. Bởi vậy cho nên, nàng lấy làm bức rức tức tối lắm, ngày bỏ ăn, đêm quên ngủ, mày châu mặt ủ, nhan sắc kém phai, xét phận mình thêm thẹn lắm thay, vì gánh nặng hai vai khó xử.

Qua đêm sau, e cho chồng thấy gương mặt nét mày mình lộ sắc chẳng vui, lại thức hoài không ngủ mà nghi tình gạn hỏi mình chăng, Hồng Hoa mới giả ý lấy những sách nầy truyện kia đem ra vặn chong đèn nằm coi cho tới khuya, đợi cho chồng an giấc và nội nhà ngủ hết rồi, nàng mới dậy ngồi một mình tính tới tính lui chút phận.

Tác-giả giữ bản quyền

(Mai tiếp)

HÒA-MỸ

Soieries Cocolành Cochinchine

Tiệm này khai trương đã trên mười năm rồi, Nhơn mới qui ông qui bà và các quí hiệu xa gần, tại bổn hiệu có trữ bán sỉ và bán lẻ.

Hàng tơn lãnh, nhiễu sồn, xuyến, chăn nhiễu cẩm nhung và hàng vương, kêu là hàng tu hàng Bắc-kỳ, lãnh áo lãnh quần cho quyến đều rành là Annam lắm, hàng Jambap thì khỏi nói. Xin mời các người cắt thử hàng hư lem thì bổn hiệu đền có tổ, phước đâu có đó các mặt, hàng của bổn hiệu rất đẹp công bề lượng, mà giá bán có nhe hơn các nơi khác.

Vì là bổn hiệu mới khi mua hàng trăm số nhiều hơn nên giá phải rẻ bởi có lý, mà bổn hiệu cũng chẳng làm lời nhiều.

Chỉ nghĩa đã đeo thêm mối hàng.

Giám nhận chắt hàng của bổn hiệu, nhuộm rất bền bỉ, chẳng hề phai màu, bổn hiệu cũi nhứt giữ sự thật thà làm gốc. đề bổn đường giao thiệp với các bạn hàng. Ông hiệu nào lấy may chưa từng mua hàng của bổn hiệu, xin hãy gởi thơ mua thử một lần thì phải chơn giả, lai khỏi hàng đến, chắt đặng vui lòng vừa ý. Xin các người chiếu cố rất thảm cho về sự công. Hàng định gởi contre remboursement.

Chỉ nhơn HUỲNH-ĐẮT-NGHĨA cẩn khải.

Bảnh đây thập Hòa mỹ Cao lãnh

Kính cáo Đồng bang

Bấy lâu, tôi hết lòng cám ơn quí ông, quí bà chiếu cố, đến mua hàng hôn của tiệm tôi tại đường d'Espagne, số nhà 202.

Tiệm nầy chật; muốn trọng tiếp quí ông, quí bà, nên kể từ ngày 20 Juin 1924, tôi sẽ dời tiệm lại ĐƯỜNG BONNARD SỐ 96 — rộng rải hơn, động mở ngõi hàng thêm mà bán sỉ và bán lẻ, đủ các thứ hàng hóa thường dùng cho thích tình quí ông quí bà chọn lựa.

Mỗi món bán, cốđề giá nhứt định cho vị đến mua, khỏi sợ lầm như các nơi.

Chỉ như, giá bán mắc rẻ, thì các tiệm ở Kinh Thành và Lục tỉnh, có mua sỉ hãy lầu cũng đủ biết rồi; tôi chẳng nên nhắc lại.

May xin kể sơ dưới đây ít món hàng có trữ thường thường những là: *Raquettes de Tennis nhiều marques, Valises tây, nón, sắc Canyon* cũng là đồ *dầu lửa, nhiên liệu, máy nhuận, các thứ đèn, cũng giày-giép Bảo-kỳ* vân vân...

Ý VẬY:

Muốn cho dân mạnh nước giàu,
Đồng-bang xin giúp cùng nhau cho thành.

NGUYỄN-VĂN-TRÂN
Commerçant,
96, Bd Bonnard, SAIGON.

NOTA.—Tiệm tôi lại có lãnh nhờ nó đường Bagnolais rồi, quí khách muốn cho chi cứ đáp trước lên-đành, mau mà giá rẻ hơn Khách-trú.

Cũng có nhuộm đen, bông đỏ mão, mão vải.

Ai muốn cất lâu đài

Cùng các ông nghiệp-chủ, điền-chủ và thương-nhân thầu-khoán, vị nào muốn cất nhà trệt nhà lầu.

BỔN HIỆU XIN LÃNH:

Hoặc vẽ họa-đồ,
Hoặc coi họa-đồ định giá,
Hoặc lãnh coi công việc,
Cất nhà,
Đóng bàn ghế đồ đạc nhà,
Vẽ vời khéo léo

thì cứ nhà 147, *ở đường Champagne, SAIGON* gởi thơ hay là đến gặp mặt mà bàn định.

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNGTY

54, ĐƯỜNG BỐ-NA (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Thợ nói Dây thép số 681
Số 681 KHÁNH-KÝ Saigon

Lãnh rửa kiểu về in giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đề sắc, hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra tờ rất rẻ hơn cả nơi. — Mỗi ngày đều có thợ tại tiệm hoặc đến nhà thầu chụp. Cũng có bán đồ đề dùng chụp hình; Rửa hình và đều kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khoán — Có bán sơn thủy, hình nụng, bằng đèn, đề sẵn mặt; Vẽ sẵn hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng bạn muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp, xin gởi thơ hay đánh dây thép nói cho ở nhà rành thợ đến tại nhà.

OAN KIA THEO MÃI

Truyện nầy đã xuất bản thêm cuốn thứ tư và thứ năm, còn thứ sáu đang in, đã bán tại nhà in J. VIỆT đường Ohier-nay Legrand. Độc-giả muốn mua xuất, xin đề mua gởi giùm lại J. VIỆT gởi thêm

Hút A-phiện

Vì sao mà nhiều người ghiền á-phiện? Ta nên hút hay là nên bỏ?

Câu truyện miệng người thường nói (hút thì xách) thật vậy chẳng sai; nhưng mà nhiều hạng người hút, người phú-quí kẻ bần-tiện, phú-quí sẵn bạc sẵn tiền, tôi trai tớ gái đầy đề, dầu cho hút bao nhiêu, cũng không đến đỗi phải đi quơ tạm mà hút, đó là mượn ống mượn đèn làm vui, cho hớt cơn buồn thêm vậy thôi, nhưng mà xét kỹ lại, sự hút nó làm cho ta phải mất trí khôn, mà lạ mất thì giờ, mỗi khi làm chuyện chi đó, đến buổi thì cũng phải buông ra mà đi hút sợ it điếu, rồi làm mới được; có phải nhọc công chăng? Vì sao mà nhiều người ghiền á-phiện cho đến đỗi phải chết, cũng thấy họng thấc hầu! Thật có vậy; mở câu truyện bàn đến cái đề nầy, dòm lại cõi thượng, cũng kiếp phù sanh, sao lại ra thân trâu ngựa như mấy người kéo xe-kéo, có phải vì á-phiện chăng? Hiện thời, phần nhiều mười người, thì hết tám đã nhiễm vì bịnh á-phiện; cũng một máu một thịt với ta, mà hình thân hoại thể, ra hèn ra mạt làm thân trâu ngựa cho người, đó chẳng phải vì Hóa-công riêng ghét chi, đó thật là trước không suy nghĩ, sau mới ra đến đỗi. Lúc đương thời, bè bạn năm bảy anh em, khề chén trà chén rượu, lần hút á-phiện gần tiến, nay quẩn mai rà, lâu lâu thì thành ra người ghiền, mà hễ nhiễm bịnh ghiền thì phải sao! Lúc ban đầu còn tiền còn bạc, mỗi buổi hút chơi hai cắt, cái thứ á-phiện hễ nhiễm vô nhiều thì thành ra ghiền lớn, nếu nay hết hai cắt không đủ thì mai thêm 5 su, 5 su không đủ thì thêm trọn một cắt, mà hễ ngồi không ấn hút như vậy, dầu cho núi non cũng phải lở, phải hết, rồi chừng ấy, cùng vô sở xuất, càng ngày càng thôn-mồn, cơm không đủ mà ăn, rồi vợ khóc con la, nghèo sát đất, nhà rách vách nát, lớp cái sạch á-phiện nó giục ghiền tợ lửa đốt lòng, bần thần đi dượi, làm chi không động, tâng thật phải kiếm thế sanh nhai mà độ nhựt, mà sanh nhai đều chi đây, làm thuê làm mướn nỗi gì, tức nhiên phải nằm gong xe. Đó hại là không nào? Hễ chạy một thì hút nó lại khỏe chút đỉnh. Mà hễ giờ một cắt xe-kéo mướn cần chỉ xe mới nghe! nước ít nữa là 6.7 cắt, rồi mua gió 8 km, chạy một ngày 5 đồng, chừng đồng mối, đóng cho chủ xe 7 cắt, bát ít nữa ba cắt, còn 1, 2 cắt sao cho đủ nuôi dưỡng thê nhi, còn nếu thiếu tiền xe thì chủ xe mắng chưởi, ghiền thì chịu không đặng (thà nhịn đói hơn nhịn ghiền), chừng trí lo không khan phải chở vợ gọng xe mà trốn, cũng thắc họng thắc hầu mà chết cho hết kiếp ngựa người. Đó thế thì có nên hút hay không?

Bàn đến cái vấn-đề nầy chưa xót tấm lòng cũng dòng Hồng-lạc, cũng nước Nam ta, sao lại làm thân trâu ngựa cho người, đề thật tại mình không suy nghĩ trước, phải mang lời tủi sau. Thử xem Cuội, Chà bọ vào đây có thân độc mã, chỉ có hai bàn tay trắng mà họ còn gầy dựng nên cơ nghiệp, còn mình sao? Xứ sở của mình, đất địa của mình, không phương thế chi làm ăn, sao mà phải ra thân hèn mạt như thế, họ có được một cắt bọc, thì họ đã quyền tự-do ngồi dựa ngửa trên xe, vinh rân mũi mặt, thắng nầy chạy mau, thắng kia chạy chậm, chạy một cuốc xe mà bỏi tuông như xối, tay thì nắng vạt áo chậm mồ hôi, tay sẻ hứng cắt bạc, tôi thôi; thế thậm hiết dường nào, bạc ở đâu đó, mà nó trả cho mình vậy? Ở bần Tàu đem qua phải không? Ở Miến-điện gởi lại phải không? Không! Không! Đó là bạc của Annam ta, tỉ-to thiệt vật chất ra ruộng, hừng năng, cất phần lên vai, cơm đùm, cơm gói, dầm sương gió ấn mai, chày đạ phồng trắng, đổ mồ hôi, xót con mắt, áo tơi nón nặng, làm cho ra đồng tiền đặng cho họ phành (hầu-bao-đa) ra đưng, lật (mão tròn) ra hốt. Hỡi... hỡi cho hết mảu hết thịt, cho hết xương hết cốt Annam.

Từ ngày có xe-kéo đến giờ, phần nhiều, lắm người mang bịnh ghiền, mà hễ nghèo khổ ghiền qua, tay làm hàm nhai, phải chết ghiền. Á-phiện một ngày một tăng lên, mà tăng lên chừng nào, họ mất dạo bèn mà siết họng kẻ nghèo. Có một phương muốn bỏ, thì ban đầu, nếu hút 2 cắt một ngày, qua ngày sau hút 1 cắt rưỡi, nếu hút cắt rưỡi, coi miếng chừng được ít ngày, thì hút 1 cắt, lần lần như vậy còn 5 su, rồi thêu ba su nhựa mỗi ngày, hễ thiếu lần lần, rồi bữa nào quên thì thôi, như vậy, ắt phải dứt tuyệt được, chớ thình-lình khi không mà đứt ngang thì không thể nào được.

Hỏi ai là người ghiền, mà ra thân hèn hạ, hãy lưu tâm xét thử, có đáng buồn vì bịnh ghiền á-phiện nó đi làm cho mình gầy mòn hèn hạ, mà nhục nhã đến đồng giống nữa chăng. Thế thì nên bỏ hay là nên hút?

TRẦN-QUANG-NGHIỆM.
Tân-niên-đông, Go-công.

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 14 Mai 1924 định cho những người kể tên trong bảo sau nầy khẩn đót những đất công thổ cả số hiệu họa đồ kê trong bảo ấy, theo như các khẩu định sau nầy:

HẠNG THỨ NHỨT

TÊN NGƯỜI KHẨN	TỔNG	LÀNG	SỐ HIỆU Từ mục số	SỐ HIỆU Số mặt	SỐ MẪU SÀO mẫu	sào	th
Danh Công	Kiến-đăng	Bình hòa-hưng	4	2	7	64	00
Danh Siên	Kiến-hòa	Thạng-chu	2	1	2	35	75
Lâm Thu	»	»	1	20	4	28	75
Lâm Kiem	»	»	»	15	4	10	75
Danh Thu	»	»	»	17	1	83	25
Danh Dau	Thanh-tuyen	Xa-quen	2	154	0	19	20
id.	»	»	»	155	0	12	80
id.	»	»	»	156	5	42	40
id.	»	»	»	158	3	73	60
					9	48	00
Nguyen ngoc Chau	»	»	1	77	4	19	20
id.	»	»	»	78	3	79	20
id.	»	»	»	79	2	68	80
id.	»	»	»	82	1	87	30
					12	54	40
Nguyen van Bay	»	»	»	14	0	06	60
id.	»	»	»	15	0	40	00
id.	»	»	»	16	5	32	80
id.	»	»	»	17	7	15	73
id.	»	»	»	18	0	72	53
id.	»	»	»	19	0	18	13
					13	85	79
Nguyen thi Toan	Thanh binh	Vinh-phu	6	46	62	30	00
Nguyen van Ngoi	»	»	»	47	60	20	00
id.	»	»	»	48	84	30	00
					144	80	00
Bui van Vinh	Giang-ninh	Ngoc-hoc	1	118	8	90	50
Pham van Lan	»	»	»	120	4	88	00
Le van Phuong	»	»	»	119	4	67	00
id.	»	»	»	122	4	62	00
					9	29	00
Phan van Xoay	»	Thanh-hung	2	10	24	98	00
Trinh van Phan	»	»	»	7	23	32	80
Trang van Sum	»	»	»	3	14	10	00
Danh Eoh	»	»	»	6	15	82	00
Nhan Chan	»	»	»	117	40	00	
Trang van Sum	»	»	2	1	24	20	00
Trinh van Phen	»	»	»	49	117	03	33
Ly Nhuan	»	»	»	50	217	10	00
Tran vinh Thoai	»	»	3	76	18	88	60
Nguyen dang Khoa	»	»	»	88	14	38	00
Lam tai Ich	»	»	»	97	34	28	00
Vuong thien Huong	»	»	»	139	12	86	00
Vuong thien Huong	»	»	»	141	12	48	00

Người khẩn lập tức phải đóng thuế đất ấy.

Trong hạng 10 năm kể từ ngày phát bằng khoán cho làm chủ vĩ-h viễn, thì sẽ đề khẩn nầy được nhượng tay là bán cho người Langsa, Tây và người phương Đông có dân Tây, người bản quốc sẽ thuộc địa hay là bảo hộ Langsa có hưởng nhơn quyền, mà thôi Miễng hang ấy rồi thì được người hay là bên cho người ngoại quốc nhưng mà từ giấy thì phải trình cho quan Nguyên-soái Nam-kỳ phê chuẩn trước mới được.

Như đến chỗ mà kể các điều lệ nói trên đây thì phải bị hủy sự khẩn đất ấy.

Quan Tham-biện chủ tỉnh sở tại lãnh thi hành lời nghị nầy.

RƯỢU SAM-BÁNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỠ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóm bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

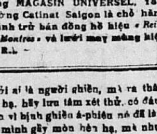
Đại lý cho cái Đông pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

R. CHOMIENNE

187, *Đường Calinat Saigon.* — 187

NÓN CASQUES
HIỆU:
COQ GAULOIS
Bằng cây LIA
NHẸ NHÀNG,
GỌN GHẼ,
CHẮC CHẮN
(Bảo lãnh 5 năm)

Thứ số 1 ..... 7 50
Id. 2 ..... 8 50
Tiền gởi không tính, hàng chịu!
Phải nói cho đặng cái nhãn hiệu vậy!



Thì các ngài mới chắc khỏi mua lầm hay là các ngài viết thơ cho hãng MAGASIN UNIVERSEL, 187, đường Calinat Saigon là chỗ hãng chánh trữ bán đồng hồ hiệu « Reine des Montres » và lưỡi may máng hiệu R. B.

BỐ TÀN ÔNG MAY MÙNG

Có Thuộc-địa bộ thượng-thơ công nhận
Khỏe 2*50 — 1 thước..... 1 40
Thứ thiệt tốt khỏe 2*40 — 1 thước..... 1 10
Mua nguyên cây chưng lời 30 thước cho tuề hông 5%

BỀN khỏi và đỡ phụ tùng đèn khỏi, mãn-sông hiệu « WIZARD » dầu lửa, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
TẠI CỬA HÀNG
TRẦN-QUANG-NGHIỆM,
80, d'Espagne, SAIGON.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SOURCE

Perrier

GAZEUSE NATURELLE

Le Champagne des Eaux de Table
Sur les sodas et autres boissons
GAZÉIFIÉES ARTIFICIELLEMENT
La Source PERRIER a cette supériorité énorme d'être une eau gazeuse
ABSOLUMENT NATURELLE
Se méfier des contrefaçons

Thứ nước suối nầy thật là nước ở dưới suối tự-nhiên, nên hãy coi chừng họ hay kiết chước.

Ai muốn mua mà dùng thì hãy đến hãng

POINSARD & VEYRET
Boulevard Charner
SAIGON

Mà mua, đã giá rẻ mà sạch khỏi lầm lại

AUTOMOTION
HIỆU
TALBOT MALBROUGH
Bán tại ĐAI-ICH
Rue des MARINS, Nº 375, CHOLON

Hãng mấy 15 năm cũng khó tìm kiếm, mới tại ra đặng mấy hiệu xe trên đây, sắp vì đợ không kiếm nhà kĩ lập, giá rẻ.

Vả có trữ đủ đồ phụ tùng xe-máy và đồ sơn dùng và đồ-khí, dây-đèn, bông đèn, quạt-điện, bánh-xe, v. v.

Bán đủ các kiểu đèn máng-sáng, treo và đứng, đốt bằng dầu sản và đèn-hơi sáng tới 800 bougies.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ:
CON SÒ
Cũng như dầu sáng hiệu *CON SÒ*.
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn đừng thay khác.

Hội Domaine Agricole et Forestier ở Thudaumột có 8692 mẫu đất. Rao cho những người muốn khai phá và mua chỉ biết rằng, sự mua bán rất dễ và tự tiện bề chờ chuyên lắm.

Như ai muốn mua đem về bán lại, xin hãy gởi thơ hay là đến nhà của ông Hérisson, chủ hội, *nhà ở đường Mac-Mahon, số 208 Saigon*, mà thương nghị, ông sẵn lòng tiếp rước.

NHÀ CHỤP HÌNH
NADAL
152-156, Rue Catinat

LỄ TẾT ĐẦU NĂM
MÁY CHỤP HÌNH ĐỜI KIỂU
MỚI NHẤT, COMPAS
CHO ĐỘC-GIẢ HAY LÀ TẠI THỢ ĐỨNG ĐỂ ĐỜI KHUÔN HÌNH RẤT RUỘI MỊ
đủ kiểu đủ cỡ và nhiều thứ đồ phụ tùng máy chụp hình
GIÁ RẺ HƠN

HÃNG BUÔN
Nhập-cảng Xuất-cảng
LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN:
Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng
Rượu bọt đraede và Sceeseeu rất ngon hiệu: ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.
Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào dáng mát mẻ
hiệu: CAZANOVE.
Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyện
hiệu: LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.
Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu: BLACK HEAD RUM.
Rượu chát thượng hạng của hãng Société: COOPERATIVE des MUSCATS.
NATURELS de FRONTIGNAN.
Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
của hãng: « JOUBNU ».
Nước tẩy đọc
hiệu: LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ tổ-rê trùng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.
Bột sữa Cacao hiệu: ELESCA
Pha với nước sôi dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt
Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive
của hãng: LAUTIER Fils ở.
GRASSE (France).
Mua nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá
hiệu: Teinture LA MIDINETTE.
TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
102-104, đường Mac-Mahon
SAIGON
Thư dùng mới
Bo dài
Tàu dùng chiều dùng
Hongkong

Một lời khuyên rất đáng
Nên biết chỗ mà mua
Các nhà buôn bán về đồ Tây-bên nầy đều tại hãng chánh « ROY LANDRY » ở gần nhà hát Tây Saigon, số 17 (place de Théâtre) mà xem các món hàng hóa như: Rượu tây, rượu chát trắng, chát đỏ thứ hường đặng và thứ thiệt tốt đều có đủ, rượu Sâm-banh, các thứ rượu bổ khỏe và có đủ các thứ vật thực, đồ hộp, mà món và bán, đồ đã tốt giá lại rẻ nên đề bán lắm.
Hãng ROY LANDRY lại là hãng chánh chỗ trữ thuốc điếu hiệu « JOB », hiệu thuốc điếu nầy người Tây, Nam ai cũng đều ưa dùng, chỉ vì mắc nỗi thuế, bắt không khỏi đề giá rẻ hơn các thuốc khác.
Gần-tôn ở xa xin viết thơ cho hãng gởi xin tiền bản giá hàng hóa. Thơ viết bằng chữ quốc-ngữ cũng đặng. Chư-tôn có muốn mở xin cứ đó theo giá trong Prix Courant đề mà gởi Mandat cho hãng, hoặc muốn hãng gởi đồ theo nhà thơ theo cách Contre remboursement cũng đặng, (nghĩa là đến lấy đồ nhà thơ mà trả tiền đồ ra.
Chư-tôn có đi đò Saigon nên đến hãng hãng một phen, đều mua đặc không cũng đặng bằng lòng tiếp rước lịch-sự.

FAA YUE
63, Rue Catinat SAIGON
Bán đủ các thứ đồ xưa hàng sành, bằng đồng cũ, ngọc thạch, mũ nón thủy tinh Roche, trương thờ bằng ngà.
Bán giá thật rẻ